



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

08-05-2002

08-05-2002

14:15 uur

14:15 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

dinsdag 14/05/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

mardi 14/05/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
MONDELINGE VRAGEN	2

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	2
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	3
Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de werking van de tewerkstellingscel Sabena" (nr. 9641)	3

Sprekers: **Hans Bonte**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de stand van zaken betreffende de uitbreiding van het gesloten centrum van Everberg" (nr. 9642)	3
---	---

Sprekers: **Servais Verherstraeten**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de liberalisering van de markt van De Post" (nr. 9643)	4
--	---

Sprekers: **Richard Fournaux**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wetenschappelijke return van de deelname van de heer De Winne aan een ruimtevaartmissie" (nr. 9645)	5
--	---

Sprekers: **Simonne Creyf**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het akkoord betreffende de diensten van de WHO-WTO" (nr. 9646)	6
---	---

Sprekers: **Claudine Drion**, **Annemie Neyts**,

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
QUESTIONS ORALES	2

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V

ORDRE DES TRAVAUX	2
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	

QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	3
Question de M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le fonctionnement de la cellule emploi de la Sabena" (n° 9641)	3

Orateurs: **Hans Bonte**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "l'évolution du dossier de l'extension du centre fermé d'Everberg" (n° 9642)	3
--	---

Orateurs: **Servais Verherstraeten**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Richard Fournaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la libéralisation du marché de La Poste" (n° 9643)	4
---	---

Orateurs: **Richard Fournaux**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les retombées scientifiques de la participation de M. De Winne à une mission spatiale" (n° 9645)	5
---	---

Orateurs: **Simonne Creyf**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de Mme Claudine Drion à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'accord sur les services OMC-WTO" (n° 9646)	6
--	---

Orateurs: **Claudine Drion**, **Annemie Neyts**,

minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken		ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rechtsmiddelen om de democratie tegen haar vijanden te beschermen (procedure bij de Raad van State)" (nr. 9636)	7	Question de M. Joseph Arens au ministre de l'Intérieur sur "l'arsenal juridique destiné à protéger la démocratie contre ses ennemis (procédure devant le Conseil d'Etat)" (n° 9636)	7
<i>Sprekers:</i> , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "astronomische kostprijs van een portaalsite op het internet" (nr. 9637)	8	Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le coût astronomique du portail internet" (n° 9637)	8
<i>Sprekers:</i> Zoé Genot , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Zoé Genot , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "speelautomatenhallen" (nr. 9638)	9	Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les salles de jeux automatiques" (n° 9638)	9
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Justitie over "vacante plaatsen voor kandidaat-notarissen in afwachting van de resultaten van hun examen" (nr. 9639)	10	Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Justice sur "les études vacantes de notaires-candidats ayant passé le concours en attente de résultats" (n° 9639)	10
<i>Sprekers:</i> Anne Barzin , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Anne Barzin , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Justitie over "de aanhoudende sociale ontevredenheid in de gevangenissen" (nr. 9640)	11	Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de la Justice sur "la poursuite du mécontentement social dans les prisons" (n° 9640)	11
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdekenes , voorzitter van de PS-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdekenes , président du groupe PS, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
WETSONTWERPEN	11	PROJETS DE LOI	11
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1 en 2)	11	Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1 et 2)	11
<i>Algemene bespreking</i>	12	<i>Discussion générale</i>	12
<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , rapporteur, Luc Sevenhans , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Danny Pieters , Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , rapporteur, Luc Sevenhans , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Danny Pieters , Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (zonder verslag) (1709/1)	14	Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (sans rapport) (1709/1)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering	14	Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du	14

van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1710/1 tot 4)

Algemene bespreking

Sprekers: **Eric van Weddingen**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (zonder verslag) (1711/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (zonder verslag) (1712/1)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

**GEHEIME STEMMING OVER DE
NATURALISATIES**

ROUWHULDES

Sprekers: , **Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

WETSVOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Urgentieverzoeken

Sprekers: **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Colette Burgeon**, **Fred Erdman**, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

NAAMSTEMMINGEN

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de malaise in het Belgisch leger" (nr. 1173)

- de heer Luc Sevenhans over "de malaise binnen het Belgische leger" (nr. 1174)

Sprekers: **Pieter De Crem**, **Luc Sevenhans**, **Ferdie Willems**, **Peter Vanhoutte**, **Jean-Pierre Detremmerie**, **Jozef Van Eetvelt**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "het rapport van mevrouw Lili Nabholz en van de Commissie van Venetië over de minderhedenproblematiek in ons

26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (1710/1 à 4)

Discussion générale

Orateurs: **Eric van Weddingen**, rapporteur

Discussion des articles

Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (sans rapport) (1711/1)

Discussion générale

Discussion des articles

Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (sans rapport) (1712/1)

Discussion générale

Discussion des articles

SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS

ELOGES FUNÈBRES

Orateurs: , **Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

PROPOSITIONS DE LOI

Prise en considération

Demandes d'urgence

Orateurs: **Muriel Gerkens**, président du groupe ECOLO-AGALEV, **Colette Burgeon**, **Fred Erdman**, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

VOTES NOMINATIFS

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "le malaise qui règne dans l'armée belge" (n° 1173)

- M. Luc Sevenhans sur "le malaise qui règne au sein de l'armée belge" (n° 1174)

Orateurs: **Pieter De Crem**, **Luc Sevenhans**, **Ferdie Willems**, **Peter Vanhoutte**, **Jean-Pierre Detremmerie**, **Jozef Van Eetvelt**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "le rapport de Mme Lili Nabholz et de la commission de Venise concernant le problème des minorités dans notre

land" (nr. 1187)

- de heer Ferdy Willems over "het rapport 'De Bescherming van de minderheden in België' van de Raad van Europa, opgesteld door mevrouw Lili Nabholz-Haidegger" (nr. 1188)

Sprekers: Ferdy Willems

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 22

- de heer Vincent Decroly over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers administratief in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1227)

- de heer Ferdy Willems over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1239)

- de heer Guido Tastenhoye over "het 'verdwijnen' van 84% van de uitgeprocedeerde asielzoekers in de illegaliteit" (nr. 1241)

Sprekers: Vincent Decroly, Ferdy Willems, Géraldine Pelzer-Salandra

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 24

- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1248)

- de heer Jos Ansoms over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1257)

- de heer Alfons Borginon over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1250)

- de heer Jean-Pierre Grafé over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1251)

- de heer Olivier Chastel over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1252)

- de heer Lode Vanoost over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1253)

- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1254)

- de heer Jean Depreter over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1255)

- de heer Hugo Coveliers over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1256)

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loods van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1)

Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van

pays" (n° 1187)

- M. Ferdy Willems sur "le rapport du Conseil de l'Europe, rédigé par Mme Lili Nabholz-Haidegger concernant la protection des minorités en Belgique" (n° 1188)

Orateurs: Ferdy Willems

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 22

- M. Vincent Decroly sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage administratif en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1227)

- M. Ferdy Willems sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1239)

- M. Guido Tastenhoye sur "la 'disparition' de 84% de demandeurs d'asile déboutés dans l'illégalité" (n° 1241)

Orateurs: Vincent Decroly, Ferdy Willems, Géraldine Pelzer-Salandra

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 24

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1248)

- M. Jos Ansoms sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1257)

- M. Alfons Borginon sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1250)

- M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1251)

- M. Olivier Chastel sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1252)

- M. Lode Vanoost sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1253)

- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1254)

- M. Jean Depreter sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1255)

- M. Hugo Coveliers sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1256)

Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1)

Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à

30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1709/1)

Sprekers: Georges Lenssen

l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (1709/1)

Orateurs: Georges Lenssen

Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (nieuw opschrift) (1710/4)	26	Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances (nouvel intitulé) (1710/4)	26
Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (1711/1)	27	Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (1711/1)	27
Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (1712/1)	27	Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (1712/1)	27
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	28	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	28
VOORSTELLEN VAN NATURALISATIEWET	28	PROPOSITIONS DE LOI DE NATURALISATION	28
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)	28	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)	28
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)	28	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)	28
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)	28	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)	28
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de	29	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité	29

Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)		belge (partie D) (1739/2)	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	29	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	29
<i>Sprekers: Hagen Goyvaerts</i>		<i>Orateurs: Hagen Goyvaerts</i>	
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)	30	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)	30
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)	30	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)	30
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)	30	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)	30
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)	30	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2)	30
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1739/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen	31	Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1739/1, aux pages 4 à 6	31
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	31	ADOPTION DE L'AGENDA	31
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie		<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V	
INTERPELLATIES	31	INTERPELLATIONS	31
Samengevoegde interpellaties van	31	Interpellations jointes de	31
- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1261)		- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1261)	
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het bestaan van een tweede ontslagbrief van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1262)		- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'existence d'une deuxième lettre de démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1262)	
- de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1266)		- M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1266)	
- de heer Jean-Pierre Grafé tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1268)		- M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1268)	
- de heer Alfons Borginon tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nieuwe informatie in verband met de procedure tot aanstelling van een nieuwe leiding van de NMBS" (nr. 1240)		- M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les informations nouvelles diffusées en ce qui concerne la procédure de la désignation d'une nouvelle direction à la SNCB" (n° 1240)	
- de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1243)	32	- M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° 1243)	32
<i>Sprekers: Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Francis Van den Eynde</i> , <i>Pierre Chevalier</i> , <i>Gerolf Annemans</i> ,		<i>Orateurs: Frieda Brepoels</i> , président du groupe VU&ID, <i>Francis Van den Eynde</i> , <i>Pierre Chevalier</i> , <i>Gerolf Annemans</i> ,	

voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Jean-Pierre Grafé**, **Alfons Borginon**, **Jos Ansoms**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, **Paul Tant**, **Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, **Raymond Langendries**, voorzitter van de PSC-fractie, **Daan Schalck**, **Karine Lalieux**, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **François Bellot**, **Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie

président du groupe VLAAMS BLOK, **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Jean-Pierre Grafé**, **Alfons Borginon**, **Jos Ansoms**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, **Paul Tant**, **Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, **Raymond Langendries**, président du groupe PSC, **Daan Schalck**, **Karine Lalieux**, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **François Bellot**, **Muriel Gerkens**, président du groupe ECOLO-AGALEV

Moties

48

Motions

48

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 08 MEI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 08 MAI 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Pieter De Crem

Gezondheidsredenen: Karel Pinxten

Met zending: Jean-Pol Henry, Patrick Moriau en John Spinnewyn

Met zending buitenslands: Guido tastenhoye, Denis D'hondt en Stef Goris

Buitenslands: Willy Cortois

Verhinderd: Trees Pieters

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: UNO (New York)

André Flahaut, minister van Landsverdediging: vertrek Pakistan-Afghanistan

Didier Reynders, minister van Financiën: Asië

Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid: verhinderd

Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Rwanda

01 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen stel ik u voor de interpellaties over de benoeming en het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS op onze agenda van heden na de stemmingen in te schrijven.

Het gaat om de interpellaties nr. 1261 van mevrouw Frieda Brepoels, nr. 1262 van de heer Francis Van

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Pieter De Crem

Raisons de santé: Karel Pinxten

En mission: Jean-Pol Henry, Patrick Moriau et John Spinnewyn

En mission à l'étranger: Guido Tastenhoye, Denis D'hondt et Stef Goris

A l'étranger: Willy Cortois

Empêché: Trees Pieters

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: ONU (New York)

André Flahaut, ministre de la Défense: départ Pakistan-Afghanistan

Didier Reynders, ministre des Finances: Asie

Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes: empêché

Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: Rwanda

01 Ordre des travaux

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose d'inscrire à notre ordre du jour de cet après-midi, après les votes, les interpellations concernant la nomination et la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB.

Il s'agit des interpellations n° 1261 de Mme Frieda Brepoels, n° 1262 de M. Francis Van den Eynde,

den Eynde, nr. 1266 van de heer Yves Leterme en nr. 1268 van de heer Jean-Pierre Grafé over “het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS” en alsook om de interpellaties nr. 1240 van de heer Alfons Borginon, nr. 1243 van de heer Jos Ansoms en nr. 1246 van de heer Jan Mortelmans over “de benoeming van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS”.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Op aanvraag van de heer Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk onderzoek, verontschuldigd voor vandaag, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (nr. 1079/1) tot volgende week te verdagen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Mondelinge vragen

01.01 Yves Leterme (CD&V): Ik stel vast dat de regering niet vertegenwoordigd is en vraag dus een schorsing van de vergadering.

De vergadering is geschorst om 14.25 uur..

De vergadering wordt hervat om 14.35 uur.

Regeling van de werkzaamheden

01.02 Yves Leterme (CD&V): Mag ik een woordje uitleg bij de afwezigheid van de regering? Vanmorgen was ze ook al te laat in de commissie Infrastructuur. Wat heeft dat te betekenen?

De **voorzitter**: Ik heb de vergadering geschorst toen ik zag dat de regering op het appel ontbrak.

01.03 Minister Rik Daems (Nederlands): Infrastructuur had vanochtend tijdig kunnen starten als men vrede had genomen met mijn aanwezigheid.

Voorts wijs ik erop dat vanmiddag een aantal mondelinge vragen geschrapt is en dat de volgorde van de vragen door elkaar werd gegoooid. Daardoor kwam een aantal ministers te laat opdagen.

n° 1266 de M. Yves Leterme et n° 1268 de M. Jean-Pierre Grafé sur “la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB” ainsi que des interpellations n° 1240 de M. Alfons Borginon, n° 1243 de M. Jos Ansoms et n° 1246 de M. Jan Mortelmans sur “la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB”.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

A la demande de M. Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, excusé pour aujourd'hui, je vous propose de reporter à la semaine prochaine, le projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (n° 1079/1).

Pas d'observation?
Il en sera ainsi.

Questions orales

01.01 Yves Leterme (CD&V): Je constate que le gouvernement n'est pas représenté et dès lors je demande une suspension de la séance.

La séance est suspendue à 14.25 heures.

La séance est reprise à 14.35 heures.

Ordre des travaux

01.02 Yves Leterme (CD&V): J'aimerais obtenir quelques explications sur l'absence du gouvernement. Ce matin déjà, il est arrivé en retard à la commission de l'Infrastructure. Y a-t-il une explication à cela?

Le **président**: J'ai suspendu la séance lorsque j'ai constaté que le gouvernement n'était pas présent.

01.03 Rik Daems, ministre (en néerlandais) : La réunion de la commission de l'Infrastructure aurait pu débuter à l'heure prévue ce matin si l'on s'était contenté de ma présence.

Je voudrais également attirer l'attention sur le fait qu'un certain nombre de questions orales ont été supprimées cet après-midi et que l'ordre des questions a également été bouleversé. C'est la raison pour laquelle un certain nombre de ministres sont arrivés en retard.

01.04 Yves Leterme (CD&V): Ik heb er sterke twijfels over of dat wel de echte reden is.

01.04 Yves Leterme (CD&V): Je doute fort qu'il s'agit là de la vraie raison.

Mondelinge vragen (voortzetting)

02 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de werking van de tewerkstellingscel Sabena" (nr. 9641)

02.01 Hans Bonte (SP.A): Er zitten nog steeds duizenden ex-Sabeniens in de tewerkstellingscel. Velen zijn laaggeschoold. Het blijkt echter dat onder curatele mensen worden aangeworven voor het nieuwe bedrijf die niet uit de tewerkstellingscel komen. Dat druist in tegen de afspraken uit het sociaal plan dat hertewerking van de gewezen Sabena-mensen als prioriteit stelde. Is de minister hiervan op de hoogte? Over hoeveel mensen gaat het? Wat zal de minister hieraan doen?

02.02 Minister Rik Daems (Nederlands): Uw vraag is pertinent: van de 1933 tewerkgestelden komen er inderdaad 29 niet uit de tewerkstellingscel. Volgens de curatele ging het onder meer om vacatures waarvoor er in de cel weinig gegadigden waren. Bovendien hebben sommige Sabeniens gewoon niet het juiste profiel. Dan moet de cel de concurrentie ondergaan van de uitzendkantoren. Daarnaast vind ik het logisch dat de curatele sommige jobs liever niet aan Sabeniens met een ongunstig persoonlijk dossier geeft. Maar laat er geen misverstand over bestaan dat de curatele voorrang moet geven aan mensen in de tewerkstellingscel.

02.03 Hans Bonte (SP.A): Wij zullen dit dossier in de toekomst nauwgezet blijven volgen. Het beleid inzake de tewerkstellingscel, waarin nog duizenden werkwilligen zitten, moet nauwer aansluiten bij het rekruteringsbeleid van de nieuwe luchtvaartmaatschappij.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de stand van zaken betreffende de uitbreiding van het gesloten centrum van Everberg" (nr. 9642)

Questions orales (continuation)

02 Question de M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le fonctionnement de la cellule emploi de la Sabena" (n° 9641)

02.01 Hans Bonte (SP.A): La cellule de reclassement compte toujours des milliers d'anciens travailleurs de la Sabena. Nombre d'entre eux sont peu qualifiés. Or, il me revient que les curateurs engagent des personnes qui ne proviennent pas de la cellule de reclassement. Voilà qui est contraire aux accords conclus dans le cadre du plan social définissant la remise au travail d'anciens sabéniens comme une priorité. Le ministre est-il au courant de cette situation ? De combien de personnes s'agit-il ? Que compte faire le ministre ?

02.02 Rik Daems, ministre (*en néerlandais*) : Votre question est pertinente : sur les 1.933 employés, 29 ne proviennent effectivement pas de la cellule de reclassement. Selon la curatelle, il s'agissait notamment d'emplois vacants pour lesquels il y avait peu de candidats dans la cellule. En outre, certains Sabéniens n'ont tout simplement pas le bon profil. Dans ce cas, la cellule doit faire face à la concurrence des entreprises intérimaires. Par ailleurs, je trouve logique que la curatelle préfère ne pas donner certains emplois à des Sabéniens ayant un mauvais dossier personnel. Qu'il n'y ait pas de malentendu : la curatelle doit donner la priorité à ceux qui font partie de la cellule de reclassement.

02.03 Hans Bonte (SP.A): Nous continuerons de suivre attentivement ce dossier. La politique de la cellule de reclassement, qui compte encore des milliers de personnes désireuses de retrouver un emploi, doit s'aligner davantage sur la politique de recrutement de la nouvelle compagnie aérienne.

L'incident est clos.

03 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "l'évolution du dossier de l'extension du centre fermé d'Everberg" (n° 9642)

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Minister Daems is in deze regering een beetje de meid van alle werk. Ook het dossier van Everberg zit in zijn mandje.

De premier beloofde in het verleden dat in Everberg in een tweede fase 40 plaatsen voor jonge delinquenten zouden worden gecreëerd. De werkzaamheden blijken echter stopgezet. Er zouden zonder vergunning bomen gerooid, terrein genivelleerd en betonlagen gestort zijn.

Is dat correcte informatie?

Komt hierdoor de timing van de tweede fase niet in het gedrang?

Hoe zit het met eventuele budgetoverschrijdingen ten gevolge van deze vertraging?

Wordt de reglementering inzake de overheidsopdrachten gerespecteerd?

03.02 Minister Rik Daems (Nederlands): Wat het budget betreft zitten we 10 procent boven de ramingen.

Ik wil de tweede fase met veertig plaatsen rond krijgen voor het bouwverlof, ergens in juli dus. Concreet komen er in gebouw J 40 nieuwe plaatsen en zal de omheining rond de gebouwen A, B, F, en J worden afgewerkt, al is dat laatste afhankelijk van de uitreiking van een bouwvergunning. Mijns inziens is dat een haalbare timing.

Bepaalde nieuwe elementen maken bijkomende kredieten noodzakelijk; ik zal die ook vragen.

De reglementering inzake de overheidsopdrachten zal worden nageleefd. Voor stockaankopen komen er openbare aanbestedingen.

03.03 Servais Verherstraeten (CD&V): De stillegging van de werken zal hoe dan ook meerkosten veroorzaken. De regering moet leren dat ook zij de wet moet naleven. Ze werkt wel snel, maar allesbehalve efficiënt, dat leren ons de dossiers van Everberg en de NMBS.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de liberalisering van de markt van De Post" (nr. 9643)

04.01 Richard Fournaux (PSC): Gisteren

03.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le ministre est un peu l'homme à tout faire de ce gouvernement. Le dossier d'Everberg fait également partie de ses attributions.

Le premier ministre s'était engagé à créer à Everberg 40 places pour des délinquants juvéniles, en deux phases successives. Il semble toutefois que les travaux sont au point mort. Des arbres auraient été arrachés, des terrains nivelés et du béton coulé, le tout sans agrément.

Cette information est-elle correcte? Cette situation ne risque-t-elle pas d'hypothéquer l'échéancier de la deuxième phase? Qu'en est-il de dépassements budgétaires éventuels à la suite de ces retards? La réglementation relative aux marchés publics est-elle respectée?

03.02 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Le budget prévu a été dépassé de 10%.

J'entends finaliser la deuxième phase, correspondant à l'aménagement de 40 places, avant le congé du bâtiment, soit vers le mois de juillet. Concrètement, 40 nouvelles places seront créées dans le bâtiment J, et la clôture qui entoure les bâtiments A, B, F et J sera achevée, même si l'aboutissement de ce projet est fonction de la délivrance d'un permis de bâtir. A mes yeux, il s'agit là d'un calendrier réaliste.

Certains éléments nouveaux nécessitent l'octroi de crédits supplémentaires que je ne manquerai pas de demander.

La réglementation relative aux marchés publics sera respectée. Des adjudications publiques seront organisées pour les achats de stocks.

03.03 Servais Verherstraeten (CD&V): L'arrêt des travaux coûtera de toute façon de l'argent. Le gouvernement doit se rendre compte qu'il doit, lui aussi, respecter la loi. S'il travaille rapidement, il est loin d'être efficace, comme nous l'enseignent les dossiers d'Everberg et de la SNCB.

L'incident est clos.

04 Question de M. Richard Fournaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la libéralisation du marché de La Poste" (n° 9643)

04.01 Richard Fournaux (PSC): Hier, le Conseil

kondigde de Europese Raad voor telecommunicatie nieuwe richtlijnen aan met het oog op een verdere liberalisering van de postdiensten vanaf 2003 en 2006.

Welk standpunt heeft België terzake ingenomen?
Werd dat vooraf aan de Belgische Ministerraad voorgelegd?

04.02 Minister **Rik Daems** (*Frans*): Het akkoord betreffende de liberalisering van de postmarkt is onder ons voorzitterschap tot stand gekomen. Dat akkoord voorziet in drie fasen : op 1 januari 2003 zal het gewicht met 250 gram worden verminderd, op 1 januari 2006 is een nieuwe vermindering van gepland en vanaf 1 januari 2009, ten slotte, zal de markt volledig worden opengesteld.

Het politiek akkoord kwam tot stand binnen het kernkabinet. Daar zijn wij uiteraard tevreden mee, des te meer daar een akkoord met betrekking tot de sorteercentra werd bereikt.

04.03 **Richard Fournaux** (PSC): Ik dank de minister voor zijn uitstekend en openhartig antwoord. Ik had natuurlijk die vraag opzettelijk gesteld. U heeft ons aangetoond dat de beslissing in samenspraak wordt genomen.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wetenschappelijke return van de deelname van de heer De Winne aan een ruimtevaartmissie" (nr. 9645)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

05.01 **Simonne Creyf** (CD&V): In oktober vertrekt Frank De Winne als tweede Belg ooit op een ruimtemissie. België betaalde hiervoor 15,5 miljoen euro. Deze ruimtereis moet meer zijn dan een media-evenement. Het is een unieke kans om wetenschappelijke experimenten uit te voeren. 7 van de 17 experimenten gebeuren in opdracht van België. Wat is hun wetenschappelijk waarde? Wat waren de selectiecriteria en wie was verantwoordelijk voor de selectie? Werd er een verdeelsleutel gehanteerd om de opdrachten over bedrijven en wetenschappelijke instellingen te

européen des télécommunications a annoncé de nouvelles directives qui poussent la libéralisation des services postaux plus loin à partir de 2003 et 2006.

Quelle a été la position de la Belgique?
Son avis a-t-il été présenté au Conseil des ministres belges au préalable?

04.02 **Rik Daems**, ministre (*en français*): C'est sous notre présidence qu'a été réalisé l'accord relatif à la libéralisation du marché postal. Cet accord prévoit trois étapes : au 1^{er} janvier 2003, le grammage sera diminué de 250 grammes, au 1^{er} janvier 2006, une nouvelle diminution de grammage est prévue et, enfin, au 1^{er} janvier 2009, est prévue l'ouverture totale du marché.

L'accord politique a été réalisé au sein du cabinet restreint. Nous sommes évidemment satisfaits de cet accord, d'autant qu'un accord est intervenu concernant les centres de tri.

04.03 **Richard Fournaux** (PSC): Je remercie le ministre pour la qualité et la franchise de sa réponse. La question était bien sûr posée à dessein. Vous nous avez bien démontré que la décision est prise en commun.

L'incident est clos.

05 **Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les retombées scientifiques de la participation de M. De Winne à une mission spatiale" (n° 9645)**

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

05.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Au mois d'octobre prochain, Frans De Winne sera le deuxième belge de l'histoire à participer à une mission spatiale. Cette mission coûtera 15,5 millions d'euros à notre pays. La dimension de ce voyage dans l'espace doit dépasser le simple événement médiatique. Il s'agit-là d'une opportunité unique de réaliser des expériences scientifiques. Parmi les 17 expériences, 7 sont belges. Quelle valeur scientifique revêtent-elles ? Quels critères de sélection ont-ils été utilisés et quelle instance a-t-elle été chargée d'organiser cette sélection ? Une

verdelen? Welke? En hoe gebeurde de verdeling tussen Nederlandstalige en Franstalige partners?

clé de répartition a-t-elle été utilisée pour l'attribution des missions aux entreprises et aux établissements scientifiques ? Comment s'est effectuée la répartition entre partenaires néerlandophones et francophones?

05.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*) : De ruimtereis maakt deel uit van een federaal en Europees programma. Taalevenwichten als criterium zijn op dat niveau niet de eerste zorg. Overigens komt de wetenschappelijke en economische weerslag van de ruimtereis hoofdzakelijk ten goede aan Vlaamse universiteiten en bedrijven, zodat ik de zorg van mevrouw Crey niet helemaal begrijp.

05.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*) : Ce voyage spatial fait partie intégrante d'un programme fédéral et européen. Dans le cadre de ce projet, les équilibres linguistiques ne revêtent donc aucune importance. Et au demeurant, l'incidence scientifique et économique de cette expédition dans l'espace profite essentiellement à des universités et entreprises flamandes.

De experimenten werden op Europees niveau geselecteerd volgens zuiver wetenschappelijke criteria, en houden verband met onder andere de ziekte van Alzheimer, osteoporose en composieten, wat Belgische specialiteiten zijn. Zowel Vlaamse als Franstalige universiteiten zijn erbij betrokken. Een mogelijk onevenwicht speelt in ieder geval niet in het nadeel van Vlaanderen.

Les expériences programmées ont été sélectionnées à l'échelon européen selon des critères purement scientifiques et ont trait notamment à la maladie d'Alzheimer, à l'ostéoporose et aux matériaux composites, des domaines dans lesquels notre pays est spécialisé. Les universités flamandes aussi bien que les universités francophones y sont associées. En toute hypothèse, s'il y avait un déséquilibre, ce ne serait pas au détriment de la Flandre.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het akkoord betreffende de diensten van de WHO-WTO" (nr. 9646)**

06 **Question de Mme Claudine Drion à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'accord sur les services OMC-WTO" (n° 9646)**

06.01 **Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): In het kader van de WTO-onderhandelingen in Genève worden een aantal beslissingen voorbereid om de nationale wetten en reglementen inzake dienstverlening te ontdoen van bepaalde hinderpalen.

06.01 **Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Une série de décisions sont en préparation dans le cadre des négociations OMC à Genève afin de lever certains obstacles inclus dans des normes et règlements nationaux en matière de services.

De Europese Commissie zou 29 verzoekschriften tegen 29 lidstaten van de WTO willen indienen.

La Commission européenne compterait déposer 29 requêtes à l'encontre de 29 pays membres de l'OMC.

Op welke manier zullen wij bij deze belangrijke besprekingen worden betrokken?

Comment-allons-nous être associés à ces débats importants ?

De parlementen en regeringen van de deelstaten moeten het recht hebben de aan de gang zijnde onderhandelingen te controleren om te garanderen dat de elementaire rechten inzake sociale aangelegenheden, milieu en verdediging van de overheidsdiensten worden nageleefd.

Il faut que les parlements et les gouvernements des entités fédérées aient un droit de regard sur les négociations en cours pour garantir le respect des droits élémentaires en matière sociale, environnementale ou de défense des services publics.

06.02 Minister **Annemie Neyts** (*Frans*) : Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de procedure voor het debat over de door de Europese Unie in Genève ingediende verzoekschriften enerzijds, en het debat over de liberalisering anderzijds.

06.02 **Annemie Neyts**, ministre (*en français*) : Il convient de distinguer, d'une part, pour le débat sur les requêtes déposées par l'Union européenne à Genève et, d'autre part, le débat sur les mesures de libéralisation.

Dans le cadre des négociations générales sur le

In het kader van de algemene onderhandelingen over de dienstverlening konden de lidstaten verzoekschriften tot openstelling ten aanzien van andere landen indienen. Dat was het uitgangspunt. De commissie onderhandelt hierover en formuleert verzoeken namens de Europese Unie, dat is haar prerogatief.

In België worden de discussies over de verzoekschriften in de interministeriële economische commissie en in het Comité 133 gehouden. Dat comité is samengesteld uit experts van de betrokken administraties.

Wij zijn nu bezig met het verzamelen van de verzoekschriften en de indiening ervan bij de WTO. Het zou gaan om in totaal 5.000 pagina's !

Ik wijs erop dat een lidstaat overeenkomstig het WTO-verdrag te kennen mag geven dat een bepaalde overheidsdienst niet opengesteld mag worden. Wij zijn bijvoorbeeld niet van plan het onderwijs of andere openbare diensten die ons na aan het hart liggen, open te stellen.

06.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Ik blijf geloven dat de commissie een mandaat heeft gekregen en dat de democratische controle die wij uitoefenen bijgevolg zeer belangrijk is. Wij willen dat er een beleidsnota alsook een ruim debat over de liberalisering in het algemeen komt. Ik plaats vraagtekens bij de garanties, met name met betrekking tot het onderwijs. Het GATS bevat bepalingen en uitzonderingen die een bedreiging voor de openbare diensten zouden kunnen betekenen.

06.04 Minister Annemie Neyts (Frans): Ik sta ter beschikking van de Kamer om dienaangaande een ruimer debat op gang te brengen.

06.05 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zullen erop toezien dat terzake in een follow-up wordt voorzien.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rechtsmiddelen om de democratie tegen haar vijanden te beschermen (procédure bij de Raad van State)" (nr. 9636)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

service, les pays membres pouvaient déposer des requêtes d'ouverture à l'égard d'autres pays. C'était la position de départ. C'est la prérogative de la commission de négocier dans cette matière et de formuler les requêtes au nom de l'Union européenne.

En Belgique, les discussions concernant les requêtes se tiennent au Comité 133, composé des experts des administrations concernées, ainsi qu'au sein de la commission économique interministérielle.

Nous en sommes au stade de la collecte des requêtes et de leur dépôt auprès de l'OMC. Il s'agirait d'un total de 5.000 pages !

Je rappelle que le traité OMC prévoit qu'un État membre peut indiquer qu'il ne désire pas qu'un de ses services publics soit soumis à ouverture. Nous n'allons donc pas ouvrir le secteur de l'enseignement ou d'autres services qui nous tiennent très à cœur.

06.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je continue à croire que la commission a reçu un mandat et qu'en conséquence le contrôle démocratique que nous devons exercer est très important. Nous souhaitons une note de politique générale ainsi que la tenue d'un large débat sur la libéralisation en général.

Je reste perplexe quant aux garanties concernant l'enseignement notamment. Par exemple, l'AGCS contient des dispositions et des exceptions qui pourraient notamment menacer les services publics.

06.04 Annemie Neyts , ministre (en français): Je suis à la disposition de la Chambre pour engager un débat plus approfondi à cet égard.

06.05 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Nous veillerons à ce qu'il y ait un suivi dans ce domaine.

L'incident est clos.

07 Question de M. Joseph Arens au ministre de l'Intérieur sur "l'arsenal juridique destiné à protéger la démocratie contre ses ennemis (procédure devant le Conseil d'Etat)" (n° 9636)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

07.01 Joseph Arens (PSC): Wij wachten al drie jaar op het koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure betreffende de tenuitvoerlegging van de bepalingen van 12 februari 1999 die ertoe strekken de democratie tegen haar vijanden te beschermen. Hoe ver is de Raad van State daarmee gevorderd?

07.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Het ontwerp-koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure werd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voorgelegd. De principes van voornoemde procedure moeten hoe dan ook in de wet worden opgenomen. Het ontwerp zal binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd.

07.03 Joseph Arens (PSC): Ik hoop dat die beslissing definitief is. Wij hebben daar collectief over nagedacht en kunnen u dus helpen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "astronomische kostprijs van een portaalsite op het internet" (nr. 9637)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie)

08.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Eind april kondigde de Ministerraad aan dat de federale portaalsite binnenkort zou worden opgestart. Volgens onze informatie zou het contract zijn toegekend aan een consortium onder leiding van Accenture. Het zou hier een contract van 52 miljoen euro of 2 miljard Belgische frank betreffen.

Het feit dat in die sector dergelijke bedragen worden geïnvesteerd verontrust ons. Heeft men wel geprobeerd om voorrang te geven aan openbare instellingen om deze portaalsite te ontwerpen? Waarom werd geen voorrang gegeven aan het potentieel van de overheidsinstellingen om de samenwerking met bedrijven uit de privé-sector te beperken?

Ik vrees dat u elke motivering in de kiem smoort. Gemotiveerde ambtenaren worden ontmoedigd als ze moeten samenwerken met "collega's" deskundigen die beter betaald zijn maar niet noodzakelijk efficiënter werken.

08.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Voor de federale portaalsite werd een aanbesteding op Europees niveau uitgeschreven. Er werd een beoordelingscommissie opgericht en die heeft de

07.01 Joseph Arens (PSC): Nous attendons depuis trois ans l'arrêté royal définissant la procédure relative à la mise en œuvre des dispositions du 12 février 1999 destinées à protéger la démocratie contre ses ennemis. Où en est le Conseil d'État ?

07.02 Marc Verwilghen , ministre (en français): Le projet d'arrêté royal fixant la procédure a été soumis à la section législation du Conseil d'État. De toute façon, les principes de ladite procédure doivent obligatoirement être inscrits dans la loi. Le projet sera soumis au Conseil des ministres incessamment.

07.03 Joseph Arens (PSC): J'espère que cette décision est définitive. Nous y avons réfléchi pour notre part en groupe et nous pouvons donc vous aider.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le coût astronomique du portail internet" (n° 9637)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice)

08.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Fin avril, le conseil des ministres a annoncé la prochaine ouverture du portail internet fédéral. Selon nos informations, le contrat aurait été accordé à un consortium sous la direction d'Accenture. Il s'agirait d'un contrat de 52 millions d'euros, soit 2 milliards de francs belges.

Nous sommes particulièrement inquiets de voir de telles sommes investies dans pareil domaine. A-t-on réellement essayé de privilégier une mise en œuvre de ce portail par des acteurs publics ? Pourquoi ne pas avoir privilégié les potentiels au sein des administrations pour réduire le partenariat avec le privé ?

Je crains que vous ne supprimiez toute motivation, les fonctionnaires motivés se décourageant de côtoyer des « collègues » experts mieux payés et pas forcément plus efficaces.

08.02 Marc Verwilghen , ministre (en français) : Le portail fédéral a fait l'objet d'une adjudication au niveau européen. Une commission d'évaluation a été constituée et a retenu l'offre d'Accenture, offre

aanbieding van Accenture uitgekozen. Deze aanbieding was trouwens ook de goedkoopste. De jaarlijkse kostprijs bedraagt 7,5 miljoen euro voor een geplande periode van vijf jaar. Dat is geen astronomisch bedrag in vergelijking met wat andere landen zoals Spanje, het Verenigd Koninkrijk en Ierland voor een dergelijke opdracht betalen. Wij hebben verschillende criteria afgewogen om de kostprijs te beoordelen en wij hebben vastgesteld dat deze aanbieding de goedkoopste was. We zijn het er allemaal over eens dat we in dit soort van systeem moeten investeren.

08.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het lijkt mij logisch dat de kostprijs voor onze buurlanden hoger is omdat ze ook groter zijn. Toch kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat wij niet de middelen te baat nemen om het beste resultaat te bereiken. Het voorbeeld van de Kamer toont aan dat een samenwerking met privé-ondernemingen niet altijd afdoende resultaten oplevert!

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "speelautomatenhallen" (nr. 9638)

09.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): De wet van 7 mei 1999 die het aantal speelautomatenhallen voor België vastlegt op maximaal 180, werd gevolgd door een KB dat de spreiding ervan regelde. De gemeenten sloten een convenant met de uitbaters, op basis waarvan de Kansspelcommissie al dan niet een vergunning toekende.

In zijn verslag geeft de auditeur bij de Raad van State nu echter te kennen dat de wet de minister niet machtigt om de spreiding te regelen. Voor Genk betekent dat bijvoorbeeld dat, waar het KB de gemeente twee speelautomatenhallen blijkt toe te bedelen en waar de gemeente vijf convenants afsloot, de Kansspelcommissie vijf vergunningen zal afleveren. Dat is niet de bedoeling van de wetgeving.

Klopt het dat de Kansspelcommissie die richting uitgaat? Zal de minister een wetgevend initiatief nemen?

09.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het advies van de auditeur ging inderdaad in die richting. Inmiddels is er echter een arrest van de Raad van State. De Kansspelcommissie kan in bepaalde gevallen anders statueren. Het is echter de bedoeling dat ze streng blijft, volgens de geest van de wet. Ik neem me echter voor hierover een

la moins coûteuse. Le coût annuel est de 7,5 millions d'euros, une période de cinq ans étant prévue. Le coût n'est pas astronomique en comparaison d'autres pays comme l'Espagne, le Royaume-Uni ou l'Irlande. En tenant compte des différents critères pour estimer le coût, nous avons pu constater que l'offre était la moins onéreuse. Nous sommes tous d'accord pour considérer qu'il faut investir dans ce type de système.

08.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): il me semble évident que les coûts de nos voisins soient supérieurs de par leur taille plus importante. J'ai cependant l'impression que nous ne nous donnons pas les moyens pour obtenir les meilleurs résultats. L'exemple de la Chambre démontre que l'appel au privé ne donne pas toujours des résultats concluants !

L'incident est clos.

09 Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les salles de jeux automatiques" (n° 9638)

09.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): La loi du 7 mai 1999, qui fixe à 180 au maximum pour la Belgique le nombre d'appareils automatiques de jeu de hasard, a été suivie par un arrêté royal réglant la répartition de ces derniers. Les communes ont conclu avec les exploitants une convention sur la base de laquelle la Commission des jeux de hasard a ou non délivré une licence.

Dans son rapport, l'auditeur du Conseil d'Etat a estimé que la loi n'habilite pas le ministre à régler la répartition. Cela signifie par exemple pour Genk que, là où l'arrêté royal semble autoriser deux jeux automatiques et où la commune a conclu cinq conventions, la Commission des jeux de hasard délivrera cinq licences. Tel n'était pas l'objectif de la législation.

La Commission des jeux de hasard s'engage-t-elle réellement dans cette voie ? Le ministre compte-t-il prendre une initiative législative ?

09.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais) : L'avis de l'auditeur était en effet rédigé dans ce sens. Depuis, il y a toutefois eu un arrêt du Conseil d'Etat. La Commission des jeux de hasard peut, dans certains cas, statuer différemment. Mais, selon l'esprit de la loi, elle doit rester sévère. Je me propose toutefois d'insérer dans l'avant-projet un

tekst op te nemen in het wetsontwerp, waardoor het inplantingsbeleid in de wet zelf terechtkomt.

09.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Dat is inderdaad de beste aanpak. Zal die wet terugwerkende kracht hebben?

09.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik heb de Kansspelcommissie gevraagd om zo dicht mogelijk bij het oorspronkelijke ontwerp te blijven. Indien nodig kan de wetswijziging inderdaad met terugwerkende kracht worden doorgevoerd.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Justitie over "vacante plaatsen voor kandidaat-notarissen in afwachting van de resultaten van hun examen" (nr. 9639)**

10.01 **Anne Barzin** (MR): Het koninklijk besluit van 24 april jongstleden stelt de lijst van de notariskantoren alsook van de vacante notariaten vast.

Om tot notaris te kunnen worden benoemd, moet men aan twee voorwaarden voldoen, namelijk slagen voor de daartoe georganiseerde proeven en zich kandidaat stellen.

Sommige kandidaten zullen niet tijdig over de resultaten van de proeven beschikken om voor bepaalde vacante notariaten te solliciteren. Deelt u mijn bezorgdheid met betrekking tot een mogelijke discriminatie?

Welke eventuele maatregelen zal u treffen om dat te verhelpen?

10.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): De 70 vacante plaatsen stemmen overeen met het aantal plaatsen dat in de loop van het jaar is vrijgekomen. De kandidaten wilden dat de resultaten zouden worden gepubliceerd en wij moesten dat bijgevolg doen, zoniet dreigde men een kortgeding aan te spannen.

De beraadslaging moet nog plaatsvinden en ik vrees dat de termijnen te lang zullen aanslepen, wat de publicatie zal vertragen.

Ik wacht op de voorstellen van de federatie van notarissen teneinde over aanvullende inlichtingen te beschikken.

10.03 **Anne Barzin** (MR): Het ware rechtvaardiger geweest mocht men alle kandidaten de kans hebben gegeven voor de vacante notariaten te solliciteren.

texte qui aura pour effet d'inscrire la politique de répartition dans la loi.

09.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Voilà qui me semble en effet constituer l'approche la plus appropriée. La loi s'appliquera-t-elle avec effet rétroactif ?

09.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): J'ai demandé à la Commission des jeux de hasard de rester aussi près que possible de l'avant-projet initial. Au besoin, la modification de la loi pourra en effet s'appliquer avec effet rétroactif.

L'incident est clos.

10 **Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Justice sur "les études vacantes de notaires-candidats ayant passé le concours en attente de résultats" (n° 9639)**

10.01 **Anne Barzin** (MR): L'arrêté royal du 24 avril dernier établit la liste des études de notaires, ainsi que les études vacantes.

Pour être nommé notaire, il faut remplir deux conditions, à savoir réussir les épreuves prévues à cet effet et déposer un acte de candidature.

Certains candidats n'auront pas les résultats des épreuves à temps pour postuler à certaines études vacantes.

Partagez-vous mon inquiétude concernant le risque de discrimination ?

Que comptez-vous faire le cas échéant ?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Les 70 places vacantes sont en correspondance avec le nombre de places libérées pendant l'année. Les candidats voulaient que les résultats soient publiés, nous devons donc le faire, sous peine d'être assignés au tribunal des Référéés.

La délibération devra encore avoir lieu et je crains que les délais soient trop longs, ce qui retarderait la publication.

J'attends les propositions de la fédération des notaires pour obtenir des informations complémentaires.

10.03 **Anne Barzin** (MR): Il aurait été plus juste de permettre à tous les candidats de postuler aux études vacantes.

10.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*):° Ik wil u geruststellen. Ook de kandidaten die voor het nieuwe examen slagen, zullen de kans krijgen om te solliciteren.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Justitie over "de aanhoudende sociale ontevredenheid in de gevangenissen" (nr. 9640)**

11.01 **Claude Eerdekens** (PS): Het gevangenispersoneel blijft uiting geven aan zijn ontevredenheid. U belooft 250 personeelsleden in dienst te zullen nemen, maar 150 van die arbeidsplaatsen zouden gaan naar ambtenaren onder arbeidsovereenkomst die nu al aan de slag zijn.

Kan u niet persoonlijk tussenbeide komen om de spanningen weg te nemen? De zomer komt eraan, het zal warmer worden en de lont moet uit het kruitvat worden gehaald.

11.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Wat de vacatures betreft, is de situatie vooral zorgwekkend in Antwerpen, in Brussel en in Waals-Brabant. In Antwerpen werden om en bij de 900 kandidaturen ingediend en in Brussel en Waals-Brabant ongeveer 2000. Dank zij een versnelde procedure zou het mogelijk moeten zijn de personeelsformatie op te vullen.

Ik heb het initiatief genomen tot het openen van het dossier van de psychosociale bijstand en dat van de administratieve personeelsformatie en blijf er ook achter staan. Op de volgende vergadering van het kernkabinet zouden wij voorstellen moeten kunnen uitwerken en beslissingen terzake nemen. Op de volgende Ministerraad zouden tevens maatregelen met betrekking tot het veiligheidskorps moeten worden genomen.

11.03 **Claude Eerdekens** (PS): Ik overhandig u die twee documenten over de manifestaties. De betrokken ministers moeten een oplossing vinden en de nodige middelen uittrekken.

De situatie in de gevangenissen is onhoudbaar, zowel voor de politiezones als uit het oogpunt van de veiligheid. Hoe moet dat aflopen als de stakers een keer doorgaan tot het bittere einde?

11.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): U kan de dossiers die ik bij een aantal van mijn collega's aanhangig gemaakt heb, steunen om de situatie in de gewenste richting te laten evolueren.

10.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Je tiens à vous rassurer. Les candidats qui seront retenus au cours de la nouvelle session auront aussi l'occasion de postuler.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "la poursuite du mécontentement social dans les prisons" (n° 9640)**

11.01 **Claude Eerdekens** (PS): Le personnel des prisons continue à manifester son mécontentement. Vous promettez 250 engagements, mais 150 de ceux-ci seraient offerts à des contractuels actuellement déjà au travail.

Pourriez-vous intervenir personnellement afin de décrier la situation. Nous arrivons en été, il va faire plus chaud et il faut désamorcer la bombe qui menace d'exploser.

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Concernant les places vacantes, la situation est surtout préoccupante à Anvers, à Bruxelles et dans le Brabant wallon. Quelque 900 candidatures ont été déposées à Anvers et environ 2000 à Bruxelles et dans le Brabant wallon. La procédure accélérée devrait nous permettre de remplir le cadre.

J'ai initié et je continue de soutenir les dossiers d'aide psychosociale et du cadre administratif. Le prochain cabinet restreint devrait nous permettre d'élaborer des propositions et de prendre des décisions en la matière. Le prochain conseil des ministres devrait également prendre des dispositions concernant les corps de sécurité.

11.03 **Claude Eerdekens** (PS): Je vous remets ces deux documents relatifs aux manifestations. Il faut trouver des solutions et des moyens au niveau des ministres concernés.

Au sein des établissements pénitentiaires, la situation est intenable pour les zones de police et pour la sécurité. Que sera-t-elle en cas de grève au finish?

11.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Vous pouvez soutenir les dossiers que j'ai introduits auprès de certains de mes collègues afin que la situation évolue dans le bon sens.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Wetsontwerpen

12 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 Tony Van Parys , rapporteur: Toen het punt vorige week op de agenda stond, verwees ik al naar het schriftelijk verslag. Maar indien de Kamer dat wenst, wil ik wel een mondelinge toelichting geven.

12.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik vroeg vorige week de verdaging van dit wetsontwerp, omdat de minister verklaarde dat het Vlaams Gewest alle kosten die eruit voortvloeien, op zich neemt. Niemand weet over welke bedragen het gaat, maar in ieder geval gaat het om miljarden franken. Het gaat hier over een schuld die dateert van voor de staatshervorming van 1993 en die teruggaat op een wet uit 1958. Waarom draait Vlaanderen hier dan alleen voor op? Er zal moeten worden bespaard, maar dat mag geen gevolgen hebben voor de Antwerpse haven.

12.03 Hugo Coveliers (VLD): De wet van 3 november 1967 was gebaseerd op de theorie van de aangestelden, waardoor de Belgische Staat, als aansteller, aansprakelijk was voor de fouten van loodsen. In 1988 werd die wetgeving gewijzigd op basis van het principe dat de kapitein meester is van zijn schip en de aansprakelijkheid voor de loods op zich neemt. De wet van 1988 werd echter met een terugwerkende kracht van dertig jaar ingevoerd, waardoor alle hangende procedures vervielen. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens veroordeelde in 1995 die retroactiviteit. De minister van Justitie implementeert dat arrest nu in de wet van 1988, waardoor de terugwerkende kracht vervalt. Bij de toebedeling van de bevoegdheid over de zeehavens aan de Gewesten heeft het Vlaams Gewest uitdrukkelijk alle baten, schulden en vorderingen overgenomen.

Niemand weet om welk bedrag het gaat, omdat dat afhangt van de uitspraak in de hangende zaken. Is er geen akkoord tussen de Belgische Staat en het

Projets de loi

12 Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Tony Van Parys , rapporteur: Lorsque ce point était à l'ordre du jour d'une précédente réunion, je me suis déjà référé au rapport écrit. Si la Chambre le souhaite, je peux cependant faire un rapport oral.

12.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'ai demandé le report de ce projet de loi la semaine dernière, parce que ministre a déclaré que la Région flamande prendrait en charge toutes les dépenses qui en découleraient. Personne ne connaît les montants exacts, mais une chose est sûre, c'est qu'il s'agit de milliards de francs. Il s'agit ici d'une dette historique, qui date d'avant la réforme de l'Etat de 1993 et remonte à une loi de 1958. Pourquoi la Flandre devrait-elle alors l'assumer dans son intégralité ? Il faudra faire des économies, mais sans que cela ait des conséquences pour le port d'Anvers.

12.03 Hugo Coveliers (VLD): La loi du 3 novembre 1967 se basait sur la théorie des préposés dans le cadre de laquelle l'Etat belge était responsable, en tant que commettant, des fautes commises par les lamaneurs. En 1988, cette législation a été modifiée sur la base du principe selon lequel le capitaine est maître de son navire et responsable du travail des lamaneurs. Le loi de 1988 est toutefois entrée en vigueur avec un effet rétroactif de 30 ans qui a mis fin à toutes les procédures pendantes. En 1995, la Cour européenne des droits de l'homme a condamné cette rétroactivité. Le ministre de la Justice insère aujourd'hui l'arrêt de la Cour européenne dans la loi de 1988, supprimant ainsi l'effet rétroactif. Lors de l'attribution des compétences aux Régions en ce qui concerne les ports maritimes, la Région flamande a clairement repris tous les gains, toutes les dettes et toutes les créances.

Personne ne sait de quel montant il s'agit car cela dépend du jugement qui sera rendu dans les affaires en cours. Si aucun accord n'intervient entre

Vlaams Gewest, dan blijft de Staat de gedaagde. De Staat kan dan het Gewest dagen in vrijwaring en tussenkomst. Op welke post dit bedrag wordt aangerekend is een zaak van de Vlaamse regering, niet van ons.

Ik zie geen enkel probleem.

12.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Hier wordt dus alleen een ondemocratische maatregel rechtgezet. Ik begrijp de schuldregeling niet: wat dateert van voor 1993, moet ten laste van de Staat blijven. In welk restaurant werd dit ooit bedisseld?

12.05 Hugo Coveliers (VLD): Enkel de terugwerkende kracht moet volgens het Europees Hof worden terugschroefd.

12.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Maar volgens de minister draait het Vlaams Gewest als enige op voor de lasten.

12.07 Danny Pieters (VU&ID): Bij de staatshervorming in 1993 werden de bevoegdheden overgedragen in de staat waarin de toenmalige wetgeving zich bevond. Later wil de federale Staat een daarin gemaakte fout rechtzetten. Het zou logisch zijn dat de federale Staat verantwoordelijk blijft voor de gemaakte fout, tenzij de wetgever kan ingrijpen in de toestand van voor de overdracht van de bevoegdheden en zo de inhoud van de overdracht zelf wijzigt. Hier wordt een belangrijk precedent geschapen. De heer Coveliers moet voorzichtig zijn.

12.08 Hugo Coveliers (VLD): Wij volgen louter het Europees Hof en schaffen de terugwerkende kracht af. Alle vorderingen waarover het hier gaat bestonden reeds voor de bevoegdheidsoverdracht.

12.09 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het is ook niet duidelijk hoeveel van de hangende procedures zullen leiden tot een veroordeling. Het Vlaams Gewest heeft de baten en de lasten op zich genomen. Daarover bestaat een schriftelijk akkoord.

De **voorzitter**: Ik wil erop wijzen dat tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 1988 de minister van Verkeerswezen in de Senaat vragen had bij die retroactiviteit.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

L'Etat belge et la Région flamande, l'Etat demeurera partie défenderesse. L'Etat pourra alors citer la Région en justice en garantie et en intervention. La question de savoir à quel poste on imputera ce montant relève de la compétence du gouvernement flamand et non de la nôtre.

Je n'y vois aucun problème.

12.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): En l'espèce, on a donc simplement redressé une mesure non démocratique. Je ne comprends pas la portée du règlement de la dette : ce qui remonte à 1993 doit rester à charge de l'Etat. Dans quel restaurant a-t-on bien pu imaginer pareille formule ?

12.05 Hugo Coveliers (VLD): Selon la Cour européenne, seul l'effet rétroactif appelle un correctif.

12.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mais d'après le ministre, toutes les charges échoient à la seule Région flamande.

12.07 Danny Pieters (VU&ID): Lors de la réforme de l'Etat de 1993, les compétences ont été transférées dans l'état de la législation de l'époque. L'Etat fédéral a ultérieurement voulu rectifier une erreur commise à cette occasion. Il serait logique que la responsabilité de cette faute continue de lui incomber, à moins que le législateur puisse intervenir dans la situation telle qu'elle existait avant le transfert des compétences et modifier ainsi la teneur du transfert proprement dit. Ceci constitue un précédent important. Je recommande la prudence à M. Coveliers.

12.08 Hugo Coveliers (VLD): Nous suivons simplement la ligne de conduite fixée par la Cour européenne et supprimons l'effet rétroactif. Toutes les actions en justice avaient déjà été instaurées avant le transfert de compétences.

12.09 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Nous ignorons encore combien d'affaires pendantes feront l'objet d'une condamnation. La Région flamande a repris les gains et les pertes. Un accord écrit a été conclu à ce sujet.

Le **président**: Je souhaiterais souligner que dans le cadre des travaux préparatoires de la loi de 1988, le ministre des Communications s'interrogeait au Sénat sur l'opportunité de la rétroactivité.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1372/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (zonder verslag) (1709/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1709/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1710/1 tot 4)

Algemene bespreking**Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1372/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (sans rapport) (1709/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1709/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (1710/1 à 4)

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Eric van Weddingen, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1710/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën".

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (zonder verslag) (1711/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte.

14.01 Eric van Weddingen, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1710/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances".

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (sans rapport) (1711/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1711/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (zonder verslag) (1712/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1712/1)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming over de naturalisaties

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. (1739/1 en 2)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1711/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (sans rapport) (1712/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1712/1)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin sur les naturalisations

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. (1739/1 et 2)

De leden worden verzocht de voorstellen van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Les membres sont priés de déposer les propositions de loi de naturalisation dans l'urne.

De voorstellen van naturalisatiewetten mogen niet ondertekend worden.

Les propositions de loi de naturalisation ne peuvent pas être signées.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heren Jan Peeters en Jef Tavernier, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort MM. Jan Peeters et Jef Tavernier, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

De geheime stemming is gesloten.

Je déclare le scrutin clos.

Rouw huldes

Eloges funèbres

16.01 De voorzitter: (voor de staande vergadering): De Kamer van volksvertegenwoordigers, na kennis genomen te hebben van de tragische dood van een Nederlandse politicus,

16.01 Le président (devant l'assemblée debout): La Chambre des représentants, ayant pris connaissance de la mort tragique d'un homme politique néerlandais,

- betuigt haar deelneming aan de nabestaanden en vrienden van de vermoorde, evenals aan de gehele Nederlandse bevolking;
- herbevestigt haar geloof in de democratische rechtsstaat en de eerbied voor de fundamentele rechten en vrijheden in de gehele Europese Unie;
- wijst dan ook radicaal elk gebruik van geweld in het politieke leven af en
- verzekert het Nederlandse volk van haar sympathie en solidariteit in deze moeilijke tijden.

- exprime ses condoléances aux proches et amis de l'assassiné, ainsi qu'à la population néerlandaise toute entière;
- reconfirme sa foi dans l'état de droit démocratique et le respect des droits et libertés fondamentaux dans toute l'Union européenne;
- rejette dès lors radicalement tout usage de violence dans la vie politique et
- assure le peuple néerlandais de toute sa sympathie et solidarité en ces temps difficiles.

Wij hebben vernomen dat eresenator Rika De Backer zondag 5 mei op 79-jarige leeftijd is overleden.

Nous avons appris le décès de Rika De Backer, sénatrice honoraire, survenu le dimanche 5 mai à l'âge de 79 ans.

Rika De Backer was afkomstig uit Antwerpen en behaalde het diploma van licentiaat in de geschiedenis.

D'origine anversoise, Rika De Backer était licenciée en histoire.

Toen de Gemeenschaps- en Gewestregeringen in 1979 werden opgezet, was Rika De Backer voorzitter van het eerste Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden bij de nationale regering. In de regering Tindemans I werd zij benoemd tot minister van Nederlandse Cultuur en Vlaamse Aangelegenheden. Zij was er mijn collega. De laatste functie die zij uitoefende, groeide enkele jaren later uit tot minister-president van het Vlaams Gewest. Tot in 1981 maakte zij deel uit van diverse regeringen. Tot slot was zij van 1984 tot 1989 ook nog lid van het Europees Parlement.

Gedurende heel haar politieke loopbaan heeft zij altijd bijzondere aandacht gehad, met redelijkheid en bewogenheid, voor de emancipatie van de vrouw, alsmede voor cultuur en ontwikkelingssamenwerking.

In uw naam heb ik haar familie het innige medeleven van onze assemblee betuigd.

16.02 De voorzitter : Onze gewezen collega, Alphonse Laridon, erelid van onze assemblee, is op maandag 29 april jongstleden op 76-jarige leeftijd overleden.

Alphonse Laridon had zitting in onze assemblee van 1971 tot 1991. Hij was lid van de SP-fractie en verkozen voor het arrondissement Veurne-Diksmuide-Oostende. Hij had een lange politieke loopbaan achter zich, die geheel in het teken stond van de verdediging van de kust en de kustbewoners enerzijds, en van de behartiging van de belangen van het onderwijs anderzijds, want voor hem was het onderwijs een wezenlijk onderdeel van het welzijnsbeleid.

Als voormalig studieprefect aan het Koninklijk Atheneum van Kortrijk en later aan het atheneum van Brugge, en inspecteur van de middenschool en het normaalonderwijs verdiepte onze gewezen collega zich als vanzelfsprekend in onderwijskwesties, eerst in de Kamer, later in het Vlaamse Parlement.

In 1964 werd hij gemeenteraadslid in Oostende. Hij was ook jarenlang schepen van Onderwijs en Financiën, en greep in 1982 net naast de burgemeesterssjerp.

Deze pleitbezorger voor een rationalisatie van de schoolwetten en de sociale promotie was ook een groot dierenvriend. Hij heeft veel gedaan voor de dierenbescherming en diende dienaangaande tal van wetsvoorstellen in.

In uw aller naam heb ik de familie een

Elle fit son entrée en politique en 1968, en qualité de vice-présidente de la section anversoise du CVP. En 1971, elle prêta serment au Sénat, assemblée où elle siégea jusqu'en 1984.

En 1974, elle entama une carrière ministérielle et fut nommée ministre de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes dans le gouvernement Tindemans Ier. Lors de la mise sur pied des exécutifs communautaires et régionaux en 1979, Rika de Backer présida le premier « Comité ministériel flamand » au sein du gouvernement national, poste qui allait devenir quelques années plus tard celui de Ministre-président de la Région flamande. Elle fit partie d'équipes gouvernementales jusqu'en 1981. Enfin, elle fut également membre du Parlement européen de 1984 à 1989.

Tout au long de son parcours politique, elle porta toujours un intérêt tout particulier à l'émancipation de la femme, à la culture, ainsi qu'à la coopération au développement.

En votre nom j'ai présenté à sa famille les condoléances émues de notre assemblée.

16.02 Le président : Notre ancien collègue, Alphonse Laridon, membre honoraire de notre assemblée, est décédé le lundi 29 avril dernier à l'âge de 76 ans.

Membre du groupe socialiste de notre assemblée de 1971 à 1991 où il représentait l'arrondissement de Furnes-Dixmude-Ostende, Alphonse Laridon avait derrière lui une longue carrière politique entièrement consacrée, d'une part, à la défense du littoral et de ses habitants et, d'autre part, aux intérêts de l'enseignement qui, à ses yeux, fait partie intégrante de la politique du bien-être.

Ancien préfet des études de l'Athénée royal de Courtrai, puis de Bruges, et enfin, inspecteur de l'enseignement moyen et normal, notre ancien Collègue s'est tout naturellement tourné vers les questions relatives à l'enseignement, à la Chambre d'abord au Parlement flamand ensuite.

Conseiller communal d'Ostende en 1964, il fut également pendant de nombreuses années échevin de l'instruction publique et des Finances et rata de peu l'écharpe maïorale en 1982.

Ce défenseur de la rationalisation des lois scolaires et de la promotion sociale fut aussi un grand ami des animaux. Il a fait beaucoup pour leur protection et a déposé de nombreuses propositions de loi en la matière.

En votre nom à tous, j'ai transmis à sa famille un

condoléancetelegram gestuurd.

16.03 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*): De Kamer sluit zich aan bij het rouwbetoon Aan mevrouw De Bakker en de heer Laridon.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Wetsvoorstellen

17 Inoverwegingneming

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

17.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Ons voorstel van resolutie nr. 1798 gaat over een vraag aangaande de interne markt, waarvoor de commissie van het Bedrijfsleven en minister Picqué bevoegd zijn.

Aangezien de volgende Europese Raad "interne markt" op 21 mei samenkomt, vraag ik de urgentie.

Geen bezwaar? (Nee) De urgentie is aangenomen.

17.02 **Colette Burgeon** (PS): Omdat de personen die deze gebeurtenissen meegemaakt hebben bijna tachtig jaar oud zijn, vraag ik de urgentie voor de bespreking van dit voorstel nr. 1800.

17.03 **Fred Erdman** (SP.A): Kan de wet van 6 april 1995 inzake de parlementaire overlegcommissie worden aangepast, of zijn de bepalingen van de Raad van State bindend? Het antwoord op die vraag is onduidelijk en daarom verzoek ik de voorzitter het advies van de Raad van State in te winnen.

17.04 **De voorzitter**: Ik zal de Raad van State advies vragen over het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de parlementaire overlegcommissie.

17.05 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Ik vraag de urgentie voor het voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie. Vorige maandag hoorden we in de commissie de meest verbijsterende dingen over het ontslag van de heer Heinzmann. Het is in het belang van de spoorwegen dat we zo snel mogelijk uit de impasse geraken. Geen enkele bedrijfsleider zal anders nog

télégramme de condoléances.

16.03 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*): Le gouvernement s'associe à l'hommage rendu à Mme De Bakker et à M. Laridon.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Propositions de loi

17 Prise en considération

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

17.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Notre proposition de résolution n° 1798 relative au marché intérieur, pour lequel la Commission de l'Économie et le ministre Picqué sont compétents.

Etant donné que le prochain Conseil européen de l'Intérieur se tient le 21 mai, je demande l'urgence.

Pas d'observation? (Non) L'urgence est adoptée.

17.02 **Colette Burgeon** (PS): Etant donné que les personnes qui ont connu ces événements ne sont pas loin de quatre vingt ans, je demande l'urgence pour la discussion de la proposition n° 1800.

17.03 **Fred Erdman** (SP.A): La loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation peut-elle être aménagée ou les dispositions qui ont trait au Conseil d'Etat sont-elles contraignantes? La réponse sur ce point est imprécise. Je demande donc au président de recueillir l'avis du Conseil d'Etat.

17.04 **Le président**: Je demanderai l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation.

17.05 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Je demande l'urgence pour la proposition portant création d'une commission d'enquête. Lundi dernier, en commission, nous avons entendu des propos véritablement accablants sur la démission de M. Heinzmann. Dans l'intérêt des chemins de fer, il faut sortir de l'impasse au plus vite, faute de quoi plus aucun chef d'entreprise n'acceptera

bereid gevonden worden om de topfunctie uit te oefenen. We willen daarom dat er een onderzoekscommissie komt met een beperkt mandaat, zodat duidelijk wordt wie er heeft geknoeid en waar er wordt tegengewerkt.

d'occuper cette fonction au sommet. C'est pourquoi nous réclamons la création d'une commission d'enquête investie d'un mandat limité qui devra identifier les responsables des dysfonctionnements et l'origine des manœuvres d'opposition.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

Naamstemmingen

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de malaise in het Belgisch leger" (nr. 1173)
- de heer Luc Sevenhans over "de malaise binnen het Belgische leger" (nr. 1174)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 30 april 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/343):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Sevenhans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Ferdie Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Mirella Minne en de heren José Canon, Jan Eeman, André Schellens, Peter Vanhoutte en Robert Denis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Onze interpellatie ging over de malaise in het leger, onder meer over het personeelsbeleid, waar de minister geen problemen zag. De minister zal 'ateliers van de democratie' organiseren en zo iedereen in het leger op zijn gedachtengoed controleren. Hij heeft het niet handig aan boord gelegd. Verder hadden we het over de investeringsproblematiek. Dat deze dramatisch is, wordt nog maar eens bewezen door de noodlanding die de A310 met minister Flahaut en de eerste minister aan boord gisteren moest maken.

Hoe lang nog zal de minister zijn wanbeleid blijven voeren? Wij zijn de slechtse NAVO-leerling. Iedereen die belang hecht aan het welzijn van het leger moet deze motie steunen en zo een nieuwe wind in de strijdkrachten laten waaien.

Votes nominatifs

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "le malaise qui règne dans l'armée belge" (n° 1173)
- M. Luc Sevenhans sur "le malaise qui règne au sein de l'armée belge" (n° 1174)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 30 avril 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/343):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Sevenhans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Ferdie Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Mirella Minne et MM. José Canon, Jan Eeman, André Schellens, Peter Vanhoutte et Robert Denis.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

18.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Notre interpellation portait sur le malaise à l'armée et notamment sur la politique du personnel qui, aux yeux du ministre, ne pose aucun problème. Le ministre se propose d'organiser des ateliers de la démocratie, histoire de contrôler la manière de penser de tout un chacun à l'armée. Il ne s'est pas montré très adroit.

Nous avons également évoqué la question des investissements. Elle est dramatique et j'en veux pour preuve l'atterrissage en catastrophe qu'a dû effectuer hier l'appareil A310 qui avait son bord le ministre Flahaut et le premier ministre en personne.

Combien de temps encore le ministre va-t-il persister dans sa gestion calamiteuse? Nous sommes les derniers de la classe de l'OTAN. Tout qui est attaché au bon fonctionnement de l'armée

se doit de soutenir cette motion et contribuer à créer les conditions d'un renouveau de nos forces armées.

18.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik heb een wrange nasmaak overgehouden aan mijn interpellatie in de commissie. Minister Flahaut denkt steeds de wijsheid in pacht te hebben, maar hij is zelf het probleem. In een toespraak op 28 april verklaarde hij dat geweld alleen niet volstaat. Wij stellen vast dat hij oproept tot geweld en dat is onaanvaardbaar!

18.03 Ferdie Willems (VU&ID): De malaise binnen het leger is te wijten aan de mentaliteit van de minister. Hij antwoordt niet op vragen, hij pleegt geen overleg en beslist autoritair. Zijn daden zijn allesbehalve socialistisch!

18.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Ik heb veel moeite met een aantal verklaringen die hier zojuist over de minister werden gedaan. Het wordt tijd dat de heer De Crem zijn verdachtmakingen onderbouwt met cijfers. Men heeft eindelijk gedurfd grote hervormingen door te voeren, dat betekent niet dat er een malaise is. Inzake buitenlandse interventies scoort ons leger heel goed. De middelen daartoe volstaan ruimschoots.

18.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mon interpellation en commission m'a laissé un goût amer. Le ministre Flahaut s' imagine avoir la science infuse mais c'est lui, le problème. Dans une allocution qu'il a prononcée le 28 avril dernier, il a déclaré que la violence seule ne suffisait pas. Nous constatons qu'il appelle à la violence et c'est inacceptable.

18.03 Ferdie Willems (VU&ID): Le malaise qui touche l'armée est dû à la mentalité du ministre. Il ne répond pas aux questions, n'est pas ouvert au dialogue et décide de façon autoritaire. Ses actes n'ont rien de socialiste !

18.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): J'ai beaucoup de difficultés à accepter certaines déclarations qui viennent d'être faites à propos du ministre. Il est temps que Monsieur De Crem donne un fondement à ses accusations. Le fait que l'on ait enfin osé procéder à de grandes restructurations n'indique pas pour autant l'existence d'un malaise. Notre armée se défend très bien en matière d'interventions à l'étranger. Les moyens financiers prévus à cet effet suffisent amplement.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

18.05 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik heb een afspraak met de heer D'hondt.

18.05 Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : J'ai pairé avec M. D'hondt.

18.06 Jozef Van Eetvelt (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Bartholomeeussen.

18.06 Jozef Van Eetvelt (CD&V): J'ai un accord de vote avec M. Bartholomeeussen.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "het rapport van mevrouw Lili Nabholz en van de Commissie van Venetië over de minderhedenproblematiek in ons land" (nr. 1187)
- de heer Ferdie Willems over "het rapport 'De Bescherming van de minderheden in België' van

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "le rapport de Mme Lili Nabholz et de la commission de Venise concernant le problème des minorités dans notre pays" (n° 1187)
- M. Ferdie Willems sur "le rapport du Conseil de l'Europe, rédigé par Mme Lili Nabholz-Haidegger

de Raad van Europa, opgesteld door mevrouw Lili Nabholz-Haidegger" (nr. 1188)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 april 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/344):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Charles Janssens, Tony Smets en Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Ferdy Willems (VU&ID): Ik betreur het dat het in commissie een Vlaams onderonsje was. Nochtans belangt het ook de Franstaligen aan. Ik had heel graag de mening van minister Michel en zijn partij gehoord. De kern van de zaak is het wanbegrip van elkaars nationaliteitsaanvoelen. Mevrouw Nabholz weet dit. Zij stelt nu voor om zowel een Nederlandstalige minderheid als een Franstalige minderheid te erkennen, maar weet goed dat de Vlamingen dat niet vragen.

Het kaderverdrag is totaal misplaatst. De enigen voor wie het nodig is, zijn de Vlamingen in Brussel en de Brusselse rand. Over de taalproblemen in de Brusselse ziekenhuizen bijvoorbeeld wordt in het verdrag met geen woord gerept. De Franstaligen hebben veel lef. Ze durven zichzelf 'de Franstalige vervolgd in de rand' te noemen. Daarvan is in de villawijken weinig te merken. Eigenlijk willen ze de uitbreiding van de faciliteiten over het hele land.

Voor het Minderhedenverdrag kan worden goedgekeurd moet er een duidelijke definitie van 'minderheden' komen, moeten we zeker zijn dat de Grondwet niet wordt aangepast en moeten de Gewesten en de Gemeenschappen de vertegenwoordiging in Europa uitoefenen, niet de federale overheid.

De **voorzitter:**

concernant la protection des minorités en Belgique" (n° 1188)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 avril 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/344):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Charles Janssens, Tony Smets et Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Ferdy Willems (VU&ID): Je regrette qu'en commission, ce sujet soit resté une question exclusivement flamande. Il concerne pourtant aussi les francophones. J'aurais aimé connaître la réaction du ministre Michel et de son parti. Le cœur du problème est l'incompréhension des sensibilités nationales mutuelles. Mme Nabholz le sait fort bien. Elle propose aujourd'hui de reconnaître une minorité néerlandophone et une minorité francophone. Elle n'ignore toutefois pas que les Flamands ne sont pas demandeurs à cet égard..

Le traité-cadre est totalement déplacé. Les seuls qui en ont besoin sont les Flamands de Bruxelles et de la périphérie. Le rapport ne souffle par exemple pas mot des problèmes linguistiques rencontrés dans les hôpitaux bruxellois. Les francophones ont du toupet. Ils osent se nommer "les persécutés francophones de la périphérie". Rien, dans les quartiers aisés, ne permet de parler de persécution. En réalité, les francophones veulent l'extension des facilités à tout le pays.

Avant de pouvoir ratifier la convention sur les minorités, il convient de définir clairement le terme "minorité" et nous devons être sûrs que la Constitution ne sera pas adaptée. Par ailleurs, plutôt que l'Etat fédéral, ce sont les Régions et les Communautés qui doivent assurer la représentation au niveau européen.

Le **président:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Vincent Decroly over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers administratief in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1227)
- de heer Ferdy Willems over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1239)
- de heer Guido Tastenhoye over "het 'verdwijnen' van 84% van de uitgeprocedeerde asielzoekers in de illegaliteit" (nr. 1241)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 april 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/345):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Janssens, Denis D'hondt en Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

20.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Waartoe baten de manifestaties van de afgelopen dagen tegen de opmars van Jean-Marie Le Pen in Frankrijk als de handlangers van Le Pen of Haider intussen vlot blijven scoren.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Vincent Decroly sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage administratif en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1227)
- M. Ferdy Willems sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1239)
- M. Guido Tastenhoye sur "la 'disparition' de 84% de demandeurs d'asile déboutés dans l'illégalité" (n° 1241)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 avril 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/345):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Janssens, Denis D'hondt et Tony Smets.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

20.01 Vincent Decroly (indépendant): Les manifestations des derniers jours contre les progrès de Le Pen en France ne servent à rien quand en même temps on observe ici les points marqués par des suppôts de Le Pen ou de Haider.

Drie dagen geleden werd België definitief veroordeeld door het Europese Hof voor de rechten van de mens. In het zogenaamde Conka-arrest veroordeelt het Hof meer bepaald de technieken waarmee mensen in de val gelokt en het land uitgezet worden, technieken die onder meer enkele jaren geleden werden toegepast op de Roma-zigeuners, en het feit dat kandidaat-politieke vluchtelingen geen effectieve beroepsmogelijkheid hebben voor hun dossier onderzocht wordt. Andere gebruikte technieken zijn : de mensen oproepen, samenbrengen in centra, enz. De overheid is kwaadwillig, en die kleine inspanning uit het begin van de zittingsperiode, met de gedeeltelijke en eenmalige regularisatie, wordt aldus tenietgedaan. De regering heeft het niet nodig geacht een correct antwoord te geven op onze vragen. Ze legt de principes van de wettelijkheid, de rechtsstaat en zelfs van het respect voor de menselijke waardigheid, naast zich neer.

20.02 Ferdy Willems (VU&ID): Ik wil waarschuwen voor de heersende euforie over de daling van het aantal asielaanvragen dat met 42 procent. Het aantal terechte asielaanvragen zakt namelijk ook. Bovendien komt 44 procent van de afgewezen asielzoekers in de clandestiniteit terecht.

De maatregelen die het personeel, dat vaak goede contacten heeft met de asielzoekers, verplichten om te helpen met informatieverstrekking met het oog op de verwijdering van de asielzoekers, tasten de rechten aan van het personeel.

Minister Duquesne weigert systematisch op vragen te antwoorden. We zullen ermee doorgaan minister Duquesne te bevragen. Vandaar ook deze interpellatie.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20.03 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): Ik heb mij onthouden omdat de regering beslist heeft geen beroep in te stellen tegen het Conka-arrest en zij zich dus naar de wensen van het Hof moet schikken. Ik denk dat zij zich daartoe heeft verbonden.

Depuis trois jours, la Belgique a été définitivement condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme dans son arrêt Conka. Ont été particulièrement condamnées les techniques de piégeage et d'expulsion, telles qu'observées dans le cas des Roms il y a quelques années, et la privation pour les candidats-réfugiés de recours effectifs avant l'examen de leur dossier. Ces pratiques se poursuivent par des techniques de convocations, de rassemblements dans des centres, etc. L'Etat se comporte ainsi de façon malveillante et l'on voit le petit effort de régularisation partielle et unique réalisé en début de législation. Le gouvernement n'a pas cru bon de répondre correctement à nos questions, il ne tient compte ni des principes du respect de la légalité, ni de l'Etat de droit, et même pas du respect humain.

20.02 Ferdy Willems (VU&ID): Je voudrais mettre en garde contre l'euphorie ambiante suscitée par le recul de 42% du nombre de demandes d'asile. En effet, le nombre de demandes d'asile fondées a également baissé. En outre, les demandeurs d'asile déboutés, dont la proportion s'élève à 44%, sombrent fréquemment dans la clandestinité.

Les mesures qui imposent au personnel, qui entretient souvent de bons contacts avec les demandeurs d'asile, de contribuer à fournir l'information destinée à éloigner ces derniers portent atteinte aux droits du personnel.

Le ministre Duquesne refuse systématiquement de répondre aux questions. Nous continuerons cependant à l'interroger. C'est là la raison de cette interpellation.

Le **président :**

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.03 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): Je me suis abstenue car, si le gouvernement a décidé de ne pas recourir contre l'arrêt Conka, il faut qu'il se conforme aux desiderata de la Cour. Je pense qu'il s'y est engagé.

De asielpprocedure zal niet tijdens de huidige zittingsperiode worden hervormd. De twee vice-eerste ministers hebben een werkgroep opgericht die wijzigingen van die procedure zal onderzoeken teneinde de opvang te harmoniseren. Mijn fractie heeft voor de eenvoudige motie gestemd en ik heb mij als enige onthouden.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1248)
- de heer Jos Ansoms over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1257)
- de heer Alfons Borginon over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1250)
- de heer Jean-Pierre Grafé over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1251)
- de heer Olivier Chastel over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1252)
- de heer Lode Vanoost over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1253)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1254)
- de heer Jean Depreter over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1255)
- de heer Hugo Coveliers over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1256)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 2 mei 2002.

Vijf moties werden ingediend (nr. 25/346):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pierre Grafé;
- een eerste motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Yves Leterme en Jos Ansoms;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door

Quant à la réforme de la procédure d'asile, elle n'aura pas lieu durant cette législature. Mais les deux vice-premières ministres ont mis sur pied un groupe de travail pour envisager des changements dans cette procédure et dans l'harmonisation de l'accueil. Le groupe a voté la motion pure et simple, tandis que, moi, je me suis abstenue.

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1248)
- M. Jos Ansoms sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1257)
- M. Alfons Borginon sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1250)
- M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1251)
- M. Olivier Chastel sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1252)
- M. Lode Vanoost sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1253)
- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1254)
- M. Jean Depreter sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1255)
- M. Hugo Coveliers sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1256)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 2 mai 2002.

Cinq motions ont été déposées (n° 25/346):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pierre Grafé;
- une première motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par MM. Yves Leterme et Jos Ansoms;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme

mevrouw Muriel Gerken en de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jacques Simonet, Dirk Van der Maelen en Jef Tavernier.

Muriel Gerken et MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jacques Simonet, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

De voorzitter:

Le président :

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

22 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loods en van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1)

22 Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1372/4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1372/4)

23 Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1709/1)

23 Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (1709/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 Georges Lenssen (VLD): De VLD steunt dit wetsontwerp. De commissie heeft de amendementen opnieuw bekeken. Er zijn verschillende opvattingen...

23.01 Georges Lenssen (VLD): Le VLD appuie ce projet de loi. La commission a revu à nouveau les amendements. Il y a différentes conceptions

(Stemming/vote 6)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1709/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1709/2)

24 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (nieuw opschrift) (1710/4)

24 Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances (nouvel intitulé) (1710/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 6)

(Vote 6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1710/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1710/5)

25 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (1711/1)

25 Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (1711/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1711/2)

26 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (1712/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1712/2)

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (1739/2)

Aantal stemmen: 108
Geldige stemmen: 107

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen.

Voorstellen van naturalisatiewet

27 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

(Vote 6)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1711/2)

26 Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (1712/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 6)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1712/2)

Scrutin sur les naturalisations (continuation)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (1739/2)

Nombre de votants: 108
Votes valables: 107

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue.

Propositions de loi de naturalisation

27 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)

Discussion des articles

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

28 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

29 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

30 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

Wij gaan over tot de stemming over de voorstellen van naturalisatiewet waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

30.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok zal ook deze keer een stemverklaring afleggen tegen de naturalisaties. De meerderheid

28 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)

Discussion des articles

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

29 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)

Discussion des articles

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

30 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2)

Discussion des articles

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

Nous allons procéder au vote sur les propositions de loi de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

30.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Cette fois encore, le Vlaams Blok fera une déclaration avant le vote contre les naturalisations. Une fois de

in deze Kamer gaat alweer 2243 vreemdelingen tot Belg maken, negentig procent daarvan via de snel-Belgwet. Opnieuw zitten daarbij tal van individuen die onterecht en onverdiend de Belgische nationaliteit krijgen. Steeds dezelfde advocatenkantoren tekenen beroep aan in de dossiers die oorspronkelijk werden afgewezen door de Naturalisatiecommissie en gebruiken daarbij steeds opnieuw dezelfde rechtvaardigingen : een lidmaatschapskaart van de PS of van Amnesty International. De naturalisaties zijn louter dienstbetoon van de PS. De Naturalisatiecommissie kan de talrijke dossiers wegens tijdsgebrek niet eens grondig beoordelen. Over de evaluatie van de naturalisatiewetgeving maken wij ons overigens geen illusies : er zal niets ingrijpends worden gewijzigd. Deze meerderheid knoeit en wil dat bewust blijven doen. Daarom vraagt het Vlaams Blok de naturalisaties te verwerpen. (*Applaus Vlaams Blok*)

plus, la majorité au sein de cette assemblée va octroyer la nationalité belge à un grand nombre d'étrangers – aujourd'hui, il s'agit de 2243 personnes – par le biais de la loi sur la procédure accélérée d'acquisition de la nationalité. Une fois de plus, il y a parmi eux de nombreux individus à qui l'ont va accorder à tort la nationalité belge qu'ils ne méritent pas. Des bureaux d'avocats – toujours les mêmes - introduisent des recours pour des dossiers qui avaient été écartés par la Commission des naturalisations, en invoquant toujours les mêmes justifications: une carte de membre du PS ou d'Amnesty International. Les naturalisations sont une spécialité du PS. Par manque de temps, la Commission des naturalisations ne parvient pas examiner les nombreux dossiers en profondeur. Nous n'entretiens pas d'illusions quant à l'évaluation de la législation en matière de naturalisation: rien de bien concret ne sera modifié. Cette majorité triche avec elle-même et veut continuer à le faire sciemment. C'est pour cette raison que le Vlaams Blok demande le rejet des naturalisations. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok.*)

31 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	130	Total

31 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

32 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

32 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui) (stemming/vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

33 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

34 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

35 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1739/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 8)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

35.01 Yves Leterme (CD&V): Ik wil erop wijzen dat de CD&V zich bij het euthanasiedebat geenszins gebonden voelt door een beperking van

33 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui) (stemming/vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

34 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui) (stemming/vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

35 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1739/1, aux pages 4 à 6

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 8)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

35.01 Yves Leterme (CD&V): Je tiens à souligner que, pour le débat sur l'euthanasie, le CD&V ne se sent nullement lié par la limitation du temps de

de spreektijd tot een uur.

De **voorzitter**: Mijn voorstel bindt de Kamer geenszins, het is gewoon als richtinggevend bedoeld.

Interpellaties

36 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1261)
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het bestaan van een tweede ontslagbrief van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1262)
- de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1266)
- de heer Jean-Pierre Grafé tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1268)
- de heer Alfons Borginon tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nieuwe informatie in verband met de procedure tot aanstelling van een nieuwe leiding van de NMBS" (nr. 1240)
- de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1243)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

36.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De premier is hier niet. Mijn interpellatie was nochtans aan hem gericht.

De **voorzitter**: Hij werd rond 16.30 uur verwacht in Maastricht.

36.02 **Frieda Brepoels** (VU&ID): In dat geval hadden wij met dit agendapunt moeten starten om 14.15 uur. De premier durft duidelijk de confrontatie met de waarheid niet aan. (*Applaus van de oppositie*).

Vorige week was hij wel aanwezig om minister Durant te verdedigen. Nu moet zij de klus alleen klaren. In dit dossier draagt premier Verhofstadt een verpletterende verantwoordelijkheid. De heer

parole à une heure.

Le **président**: Cette proposition ne contraint nullement la Chambre. Il s'agit uniquement d'une orientation générale.

Interpellations

36 Interpellations jointes de

- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1261)
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'existence d'une deuxième lettre de démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1262)
- M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1266)
- M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1268)
- M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les informations nouvelles diffusées en ce qui concerne la procédure de la désignation d'une nouvelle direction à la SNCB" (n° 1240)
- M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° 1243)

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

36.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Le premier ministre n'est pas là. Mon interpellation lui est pourtant adressée.

Le **président**: Il était attendu vers 16.30 heures à Maastricht.

36.02 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Dans ce cas, nous aurions dû débiter la séance en abordant ce point à 14.15 heures. Le premier ministre redoute manifestement une confrontation avec la vérité. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*).

La semaine dernière, il était pourtant présent pour défendre la ministre Durant. A présent, celle-ci ne peut compter que sur elle-même pour se tirer d'affaire. Le premier ministre Verhofstadt porte une responsabilité écrasante dans cette affaire, puisque

Heinzmann meldt immers dat hij vanaf heden geen enkel contact meer onderhoudt met de NMBS. De NMBS is dus zonder leiding.

Premier Verhofstadt en minister Durant hebben vorige week voor de Kamer gelogen over de ontslagbrief die door Heinzmann zelf zou geschreven zijn. Heinzmann mocht in de commissie Infrastructuur maandag zijn verhaal doen. Blijkt dat hij in alle haast werd benoemd en onmiddellijk gebonden, maar dat hij geen voorstel van contract kreeg. De hele procedure was onwettelijk. Hij mocht zijn medewerkers niet kiezen. De zogenaamde tweede handtekening is een louter politieke benoeming, een vetorecht van de PS. Dit alles klaagt hij aan in de originele ontslagbrief, die hij later moest afzwakken.

De N-VA had dus altijd al gelijk: het is onmogelijk in een gepolitiseerde omgeving een dergelijk bedrijf te leiden. De premier bezwoer ons vorige week nog dat voor mijnheer Heinzmann het systeem van de dubbele handtekening zeker niet het probleem was. Nochtans was de eerste minister daar al tweemaal over ingelicht, en voerde ook zijn kabinetschef, de heer Luc Coene, daar verschillend gesprekken over.

Minister Durant gaat nog minder vrijuit dan de premier. De heer Heinzmann gaf haar in Luxemburg zijn ontslagbrief met al zijn grieven. Volgens zijn nota borg u die op in uw handtas en stelde het kabinet vervolgens een tweede, meer geschikte brief op. De minister geeft dat inmiddels ook toe, iets wat ze in *De Zevende Dag* nog ontkende.

Deze regering raakt verstrikt in haar eigen leugens en zal er uiteindelijk over struikelen. Het ergste wat in een parlementaire democratie kan gebeuren is dat de grondregel 'lieg niet tegen het parlement' wordt geschonden.

Ik hoop dat de voorzitter erop toeziet dat mijn laatste vraag duidelijk beantwoord wordt: welke regeringsleden en kabinetsmedewerkers waren betrokken bij het opstellen van de aangepaste ontslagbrief? Was ook de heer Coene daarbij betrokken? (*Applaus VU-ID, CD&V en Vlaams Blok*)

36.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Vorige week was de premier er nog van overtuigd dat het onderzoek in deze zaak in zijn voordeel zou uitdraaien, vandaag is hij afwezig – uit schaamte,

M. Heinzmann affirme qu'il n'entretient désormais plus aucun contact avec la SNCB. La SNCB se retrouve donc sans direction.

La semaine dernière, le premier ministre et la ministre Durant ont menti à la Chambre à propos de la lettre de démission qui aurait été écrite par M. Heinzmann lui-même. Lundi, ce dernier est venu exposer les faits devant la commission de l'Infrastructure. Il est apparu alors qu'il avait été nommé en toute hâte et engagé sur l'heure, sans toutefois recevoir de proposition de contrat. Toute la procédure était illégale. M. Heinzmann ne pouvait pas choisir ses collaborateurs. La prétendue deuxième signature était une nomination politique pure et simple, un droit de veto du PS. Voilà ce que dénonçait M. Heinzmann dans sa lettre de démission originale, qu'il a dû édulcorer par la suite.

Le NVA a donc toujours eu raison d'affirmer qu'il est impossible de diriger une entreprise telle que la SNCB dans un environnement politisé. La semaine dernière, le premier ministre nous assurait encore qu'avant l'arrivée de M. Heinzmann, le système de la double signature n'était certainement pas un problème. Néanmoins, le premier ministre en avait été informé par deux fois et son chef de cabinet, M. Coene, tenait un autre discours à ce sujet.

Vous aussi, Mme Durant, vous avez des choses à vous reprocher dans ce dossier. A Luxembourg, M. Heinzmann vous a remis sa lettre de démission qui dressait la liste de tous ses griefs. Selon sa note, vous avez rangé sa lettre dans votre sac à main et votre cabinet a ensuite rédigé une autre lettre, "plus convenable". Entre-temps, vous avez aussi admis avoir emporté la première lettre de Luxembourg, ce que vous démentiez encore au cours de l'émission *De Zevende Dag*.

Ce gouvernement est pris au piège de ses propres mensonges qui lui seront fatals. La pire chose qui puisse arriver à une démocratie parlementaire est la violation de la règle fondamentale "ne mens pas au parlement".

J'espère que le président veillera à ce que ma question obtienne une réponse limpide: quels collaborateurs de cabinet ont-ils été impliqués dans la rédaction de la deuxième mouture de la lettre de démission? M. Coene en faisait-il partie? (*Applaudissements sur les bancs de la VU-ID, du CD&V et du Vlaams Blok*)

36.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La semaine dernière, le premier ministre avait encore la conviction que dans cette affaire, l'enquête tournerait à son avantage mais

ongetwijfeld.

aujourd'hui il est absent parce qu'il est sans nul doute rouge de honte.

36.04 Pierre Chevalier (VLD): Maar de interpellaties van de heer Annemans en anderen zijn toch niet gericht aan de premier!

36.04 Pierre Chevalier (VLD): Mais les interpellations de M. Annemans et d'autres membres ne s'adressent pourtant pas au premier ministre !

36.05 De voorzitter : Ik moet corrigeren: mevrouw Brepoels en de heer Ansoms hebben dat wel gedaan en de heer Annemans heeft geen interpellatie ingediend.

36.05 Le président : Permettez-moi de corriger quelques éléments : Mme Brepoels et M. Ansoms ont bel et bien adressé une interpellation au premier ministre mais M. Annemans n'a déposé aucune demande d'interpellation.

36.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik moet iedereen hier tegenspreken, zelfs collega Van den Eynde: onze premier kent eenvoudigweg geen schaamte!

36.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je me vois contraint de contredire tout le monde, même M. Van den Eynde, le premier ministre ne connaît pas la honte.

36.07 Pierre Chevalier (VLD): Mijn excuses ook dat ik de heer Ansoms met de heer Annemans verwarde.

36.07 Pierre Chevalier (VLD): Je voudrais également présenter mes excuses pour avoir confondu M. Ansoms et M. Annemans.

36.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Waarom wordt dit debat zo laat op de dag gevoerd? Om de premier de kans te geven de dans te ontspringen! Hij heeft geen argumenten meer en laat minister Durant in de steek. Gelukkig geniet ze nog een beetje steun van VLD en SP.A door hun verklaringen als zou de heer Heinzmann een zwak figuur zijn. Nochtans vertelde minister Durant op 2 mei nog het tegendeel. Of Heinzmann was een slechte keuze, en dan vraag ik me af waarom hij gekozen werd, of hij was een goede keuze en dan vraag ik me af waarom hij zo reageert. In de twee gevallen is het een schande dat zoiets kan gebeuren aan de top van een mastodontbedrijf. De grootste schande is wel de *double signature* die aan Heinzmann werd opgedrongen. Voor het Vlaams Blok zijn dit redenen genoeg om het ontslag van minister Durant te vragen. (*Applaus Vlaams Blok, CD&V en VU-ID*)

36.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Pour quelle raison ce débat est-il organisé aussi tardivement ? Le premier ministre tente de se dérober. M. Verhofstadt est à court d'arguments et abandonne Mme Durant à son sort. Fort heureusement, elle bénéficie encore d'un certain soutien du VLD et du SP.A qui ont déclaré que M. Heinzmann manquait d'envergure. Or, la ministre déclarait encore le contraire le 2 mai. Soit M. Heinzmann n'était pas le candidat idoine et je me demande dès lors pourquoi il a été sélectionné, soit il était le candidat idéal et je me demande dès lors pour quelle raison il a réagi de la sorte. Quoi qu'il en soit, il est scandaleux qu'un tel événement ait pu se produire à la tête d'une société d'une telle envergure. Mais ce qui est certainement le plus scandaleux, c'est la double signature qui a été imposée à M. Heinzmann. Pour toutes ces raisons, le Vlaams Blok demande la démission de la ministre Durant. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok, du CD&V et de VU-ID*)

36.09 Yves Leterme (CD&V): De gebeurtenissen van de afgelopen dagen zijn een dieptepunt in de werking van onze instellingen. De bevolking verwacht dat de regering de wetten naleeft en de waarheid spreekt. Op beide punten schiet minister Durant volgens alle objectieve waarnemers schromelijk tekort. Ze heeft een gedelegeerd bestuurder voorgesteld waarvan de kandidatuur onontvankelijk was en daarenboven door hemzelf ongewenst. De procedure werd boudweg opzijgeschoven. Ik zou graag het bewijs zien dat de heer Heinzmann op 23 april om 12.00 uur zijn

36.09 Yves Leterme (CD&V): Pour ce qui est du fonctionnement de nos institutions, les événements de ces derniers jours nous auront vraiment fait toucher le fond. La population attend du gouvernement qu'il respecte les lois et dise la vérité. Tous les observateurs objectifs s'accordent pour dire que Mme Durant a failli sur les deux points. Elle a présenté un administrateur-délégué dont la candidature était irrecevable et qui ne souhaitait du reste pas occuper le poste à pourvoir. On a purement et simplement ignoré la procédure. Je souhaiterais qu'on m'apporte la preuve du fait

kandidatuur had ingediend, conform de voorwaarden.

Minister Durant heeft vorige week gedreven een toneeltje opgevoerd en glashard gelogen over de redenen van Heinzmanns ontslag. Er was zogenaamd intimidatie in het spel. Deze week heeft de heer Heinzmann zijn ware motieven onthuld. Zijn verklaringen zijn duidelijk en consequent: op 30 april heeft hij minister Durant zijn ontslagbrief overhandigd. Ze heeft die vluchtig ingezien en opgeborgen in haar handtas. Achteraf werd Heinzmann een andere ontslagbrief ter ondertekening voorgelegd, die zogezegd 'beter geschikt' was. Die tweede brief werd opgesteld door het kabinet.

De heer Heinzmann heeft geen reden om hierover te liegen. Minister Durant heeft zijn striemende kritiek aan haar adres in de doofpot gestopt. Vorige week legde ze de schuld voor Heinzmanns ontslag bij het personeel, het management en de vakbonden. Ik twijfel er niet aan dat ze nu de heer Heinzmann zelf zal zwartmaken.

Haar politiek voortbestaan hangt af van een occult pact tussen de groenen en de VLD: Schouppe moest weg en de NMBS zou in hun voordeel worden gepolitiseerd. Dit pact houdt stand in de moeilijkste momenten: de heer Coene himself hield op 1 mei de pen vast van de brief die de regering moest witwassen. De socialisten spelen het handig en verbinden voorwaarden aan hun verdere steun. Kortom, het voortbestaan van de coalitie is belangrijker dan de meest fundamentele ethiek van de waarheid.

Ik vraag het ontslag van minister Durant. (*Applaus CD&V, VU-ID en Vlaams Blok*)

36.10 Jean-Pierre Grafé (PSC): Mevrouw de vice-premier, u vertegenwoordigt de regering hier in uw eentje, en ik ben bang dat u het niet lang meer zal uitzingen. Ik ben een gematigd en redelijk man, maar "trop is te veel", zoals men bij ons zegt.

Afgelopen donderdag hebben de eerste minister en de minister van Mobiliteit en Vervoer niet nagelaten de voortreffelijke kwaliteiten van de heer Heinzmann onder de aandacht te brengen en hem naar voren te schuiven als de geknipte man om de NMBS te leiden. Tegelijk stelden ze het management en de vakbonden verantwoordelijk

que M. Heinzmann avait bien déposé sa candidature le 23 avril à 12 heures, conformément aux conditions.

La semaine dernière, la ministre Durant s'est livrée à une véritable comédie et a éhontément travesti la vérité en ce qui concerne les raisons de la démission de M. Heinzmann. On a parlé à cette occasion de manœuvres d'intimidation. Cette semaine, M. Heinzmann a révélé les véritables motifs qui étaient les siens. Ses déclarations ont été claires et cohérentes : il a remis sa lettre de démission le 30 avril à Mme Durant qui s'est contentée de la parcourir furtivement avant de l'enfourer dans son sac à main. Par la suite, M. Heinzmann s'est vu soumettre une autre lettre de démission, prétendument plus adéquate. Cette seconde lettre avait été rédigée par les soins du cabinet.

M. Heinzmann n'a aucune raison de mentir. Mme Durant a étouffé les vives critiques dont elle était l'objet. La semaine dernière, elle a imputé la responsabilité de la démission de M. Heinzmann au personnel, à la direction et aux syndicats. Je ne doute pas un instant qu'elle s'apprête à présent à noircir à son tour M. Heinzmann lui-même.

La survie politique de Mme Durant dépend d'un pacte occulte entre les écologistes et le VLD dont les termes sont l'éviction de M. Schouppe et la politisation de la SNCB à leur profit. Ce pacte résiste aux pires situations : c'est M. Coenen qui a tenu le 1^{er} mai la plume qui a servi à rédiger la lettre censée blanchir le gouvernement. Les socialistes, en fins stratèges, conditionnent leur soutien futur. Bref, le maintien de la coalition prime les principes éthiques les plus fondamentaux.

Je réclame la démission de la ministre Durant. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, de VU-ID et du Vlaams Blok*)

36.10 Jean-Pierre Grafé (PSC): Madame la vice-première ministre, vous représentez seule ici le gouvernement et je crains que, telle la chèvre de M. Seguin, vos heures ne soient comptées. Je suis un élu pondéré et raisonnable mais je crains que, comme on le dit chez nous, « trop is te veel ».

: Jeudi dernier, le Premier ministre et la ministre de la Mobilité n'ont pas manqué de souligner les qualités éminentes de M. Heinzmann pour diriger la SNCB et de mettre en cause la responsabilité du management ainsi que des syndicats dans sa décision de démission.

voor de beslissing van Heinzmann om zijn ontslag in te dienen.

Wat vernamen we echter de jongste dagen ?

Maandag bleek uit de hoorzitting met de heer Heinzmann dat hij onze democratische instellingen ofwel totaal niet kent, ofwel minacht, want hij weigerde de precieze vragen die hem werden gesteld, te beantwoorden. Dat toonde al duidelijk aan dat de regering zich zwaar vergist heeft door overhaast te beslissen om het lot van de NMBS precies in de handen van deze man te leggen. Wij eisen dan ook met aandrang dat er voortaan een degelijke selectieprocedure wordt gevolgd, om te voorkomen dat foute kandidaten gecast worden.

Op de hoorzitting kwam ook aan het licht dat de door de regering bekendgemaakte ontslagbrief niet de werkelijke redenen van het ontslag van de heer Heinzmann bevatte. Daarvan was minister Durant al in kennis gesteld via een ander document, waarin de heer Heinzmann veel minder mals is voor de regering en waarvan het bestaan voor het Parlement verheeld werd. In dat document motiveert de heer Heinzmann zijn ontslag met argumenten waarbij de politieke verantwoordelijkheid van de regering rechtstreeks in het geding is. Zo moest hij politieke benoemingen voor lief nemen, was er nog voor zijn komst een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten, en had hij weinig fiducia in de politieke geloofwaardigheid van zijn toeziende minister, die volgens hem op een schopstoel zat.

De eerste minister en de minister van Mobiliteit hebben het Parlement en de publieke opinie misleid over de ware redenen van het ontslag van de heer Heinzmann, en hebben getracht de verantwoordelijkheid daarvoor af te wentelen op de vakbonden of de directie van de NMBS.

Dat zijn ernstige feiten. Door te liegen, of althans dingen te verzwijgen, heeft de regering het vertrouwen van de parlementsleden, die zich van hun opdracht willen kwijten, verloren. Dat zal hoe dan ook sporen nalaten.

Tegelijk speelt de regering met vuur. Door het management en de vakbonden de zwartepiet toe te spelen om haar eigen incompetentie te maskeren, zet de regering de minimale vertrouwensrelatie op de helling die een *conditio sine qua non* is voor het welslagen van een hervorming waar vele pendelaars, die het getalm, de leugens en fouten van de regering, en inzonderheid van de toeziende minister, beu zijn, op zitten te wachten.

Mais qu'a-t-on appris ces derniers jours ?

Lundi, l'audition de M. Heinzmann a fait apparaître ou la méconnaissance ou tout le mépris qu'il porte à nos institutions démocratiques en refusant notamment de répondre aux questions précises qui lui étaient posées. Ceci montre combien le gouvernement s'était lourdement trompé en le choisissant, en hâte, pour présider aux destinées de la SNCB. Cela nous amène à réclamer avec vigueur une procédure de sélection digne de ce nom pour éviter que de telles erreurs de casting se reproduisent.

Cette audition a également fait apparaître que la lettre de démission rendue publique par le gouvernement ne traduisait pas les motifs véritables de sa démission qui avaient été portés à la connaissance de la ministre Durant dans un autre document, dont le contenu est autrement plus sévère pour le gouvernement et dont l'existence a été cachée au Parlement. Selon ce document, figureraient au nombre des motifs de la démission de M. Heinzmann des arguments mettant directement en cause la responsabilité politique de ce gouvernement. M. Heinzmann se voyait imposer des nominations politiques, une convention collective avait été conclue avant son arrivée et il doutait de la crédibilité politique de la ministre de tutelle, estimant qu'elle se trouvait sur un siège éjectable.

Le Premier ministre et la ministre de la Mobilité ont donc trompé le Parlement et l'opinion publique sur les motifs véritables de la démission de M. Heinzmann en tentant d'en faire porter la responsabilité soit sur les syndicats, soit sur le management de la SNCB.

C'est extrêmement grave. En mentant, au moins par omission, le gouvernement a perdu la confiance des parlementaires qui entendent assumer leur rôle. Cela laissera en toute hypothèse des traces.

D'autre part, le gouvernement joue avec le feu. En faisant porter le chapeau de sa propre incompétence aux syndicats et au management de la société, il met en cause la relation de confiance minimale qui, seule, permettra de réussir une réforme attendue par tant de navetteurs impatients devant les tergiversations, les mensonges et les erreurs du gouvernement, et de la ministre de tutelle en particulier.

Blijft de verantwoordelijke minister tegen beter weten in ontkennen en, in tegenstelling tot wat de heer Heinzmann zegt, beweren dat ze de eerste ontslagbrief nooit gezien heeft en de Kamer niet misleid heeft over de werkelijke redenen van het ontslag van de heer Heinzmann, door een apocriefe brief te voorschijn te toveren die door haar kabinet werd gedictéerd ? Wij willen een eerlijk, oprecht en duidelijk antwoord. Uw toekomst hangt ervan af. (*Applaus bij de PSC*)

36.11 Alfons Borginon (VU&ID): Ik zal geen analyse maken van de ontslagbrieven, maar me beperken tot drie elementen. Eerst en vooral de operatie brandblusapparaat. Dit debat zal het lot van minister Durant niet bezegelen. Dat is vanochtend al gebeurd, ze is weer eens gered. Minister Durant is echter machteloos. Wat heeft de treinreiziger aan zo'n minister? Ik vraag eerlijke en doortastende bestuurders.

Waarom zijn er twee brieven? Beide verschillen inhoudelijk sterk. Waarom heeft de heer Heinzmann zijn motivering verandert van een agressieve aanval naar een zeer gematigde tekst? De minister zou bedreigd hebben met financiële maatregelen. Klopt dit? Wie heeft deze dreigementen geuit?

Vandaag is het precies één jaar geleden dat minister Sauwens tot ontslag gedwongen werd. Gebruiken de groenen en de socialistes nu wel dezelfde normen? We kunnen er alleen maar uit besluiten dat minister Durant machtiger vrienden heeft dan minister Sauwens destijds.

Dit verhaal is een speedcursus 'hoe blijf ik minister?'. Ik kan alvast zes tips geven: waar niet tegen betoogd wordt, is onbelangrijk; zorg dat je tot de Franse taalrol behoort; verwaarloos je departement; doe terechte kritiek af als formalistische stemmingmakerij; lieg en zorg voor machtige vrienden indien je een fout maakt.

Ik eindig met drie vragen. Bestaat er een door de heer Heinzmann ondertekende versie van de eerste brief en wanneer was die in het bezit van de minister? Waarom kwam er überhaupt een tweede versie? Waar in dit dossier is de minister eigenlijk niet in de fout gegaan? (*Applaus VU-ID, CD&V en Vlaams Blok*)

La ministre responsable continue-t-elle à nier l'évidence et à affirmer, contrairement aux déclarations de M. Heinzmann, qu'elle n'a pas eu connaissance de sa première lettre de démission et qu'elle n'a pas trompé la Chambre sur les motifs véritables de sa démission, en produisant une lettre apocryphe réécrite sous la dictée de son cabinet ? Nous attendons une réponse franche, honnête, précise et sincère dont votre avenir dépendra. (*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

36.11 Alfons Borginon (VU&ID): Mon intention n'est pas d'analyser les lettres de démission. Je me limiterai à l'examen de trois éléments. Evoquons avant tout l'opération de sauvetage. Ce débat ne va pas sceller le sort de la ministre Durant. Cette opération a déjà eu lieu ce matin et la ministre est à nouveau hors de danger. Madame Durant est toutefois impuissante. Quel est dès lors l'intérêt d'une telle ministre pour les usagers des chemins de fer ? Ce qu'il faut, ce sont des dirigeants honnêtes et persévérants.

Pourquoi deux lettres ont-elles été rédigées ? Leur contenu diverge fortement. Pourquoi M. Heinzmann est-il passé d'une argumentation agressive à un texte très édulcoré ? La ministre l'aurait menacé de prendre des mesures financières. Est-ce exact ? Qui a proféré ces menaces ?

Cela fait exactement un an aujourd'hui que le ministre Sauwens a été contraint de démissionner. Les écologistes et les socialistes utilisent-ils les mêmes normes à présent ? Nous sommes forcés de constater que Madame Durant a des amis plus puissants que le ministre Sauwens à l'époque.

Cette histoire peut se résumer en un cours intensif intitulé "comment rester ministre ?". Je peux déjà vous donner six conseils : ce qui ne fait pas descendre les gens dans la rue est sans importance; veillez à faire partie du rôle linguistique francophone; négligez votre département; balayez les critiques fondées en les présentant comme une manipulation d'opinion formaliste; mentez et faites en sorte de pouvoir compter sur des amis puissants si vous commettez une faute.

Je terminerai par trois questions. Existe-t-il une version signée par M. Heinzmann de la première lettre et quand a-t-elle été en possession de la ministre ? Pourquoi une deuxième version de la lettre est-elle finalement nécessaire ? Où la ministre n'a-t-elle pas commis de faute dans ce dossier ? (*Applaudissements VU-ID, CD&V et Vlaams Blok*)

36.12 Jos Ansoms (CD&V): Ik zal me concentreren op de gevolgen van drie jaar Durant-Verhofstadt-beleid voor de NMBS. In die tijd werd er een nieuwe raad van bestuur geïnstalleerd met tien leden, een onreglementair aangesteld gedelegeerd bestuurder, een voorzitter die eigenlijk de gebuisde gedelegeerd bestuurder is, een politiek secretaris en drie kabinetsmedewerkers waarvan de liberale al de benoemings- en bezoldigingscomités hebben ingenomen.

De NMBS is vandaag in coma. Niemand durft in het nieuwe directiecomité nog een beslissing nemen. Wat zouden trouwens de gevolgen zijn indien morgen een ernstig treinongeval zou gebeuren? Deze situatie wordt nog wekenlang verlengd door minister Durant want nieuwe kandidaten kunnen zich nog tot 17 mei bij haar melden.

Als het aan de SP.A ligt, duurt het nog langer. De SP.A wil dat er een bedrijfsplan is voordat de nieuwe gedelegeerd bestuurder wordt aangesteld. Wordt de procedure dan stopgezet, of betreft dit slechts een verkiezingspamflet van de SP.A?

De minister heeft het bedrijf in een crisis geduwd en heeft het zijn toekomst ontnomen. Welke manager van niveau zal zich nu nog aandienen? Volgens de heer Heinzmann zullen zich met de slechte herstructureringswet slechts managers aandienen die niets te verliezen hebben en die goed kunnen onderhandelen over een ontslagpremie.

De regering heeft de NMBS opgezadeld met een schuldenlast die naar het faillissement leidt als er niets gebeurt. De schuld van de NMBS moet nu worden aangepakt. Het beheerscontract had er al in september 2001 moeten zijn. Dat het er niet is, valt onder de verantwoordelijkheid van de minister en van de regering. De NMBS is niet voorbereid op de echte liberalisering. De minister neemt haar verantwoordelijkheid echter niet op en de voorman van de regering vlucht naar Maastricht.

36.13 Minister Rik Daems (Nederlands): De waarheid heeft ook haar rechten. Op de Conferentie van de voorzitters werd beslist om het debat op dit ogenblik te voeren, zonder dat er de minste opmerking kwam vanuit de oppositie over de aanwezigheid van de premier. Het debat had ook perfect vrijdag kunnen plaatsvinden.

36.12 Jos Ansoms (CD&V): Je focaliserai mon attention sur les conséquences de la politique mise en œuvre par Mme Durant et M. Verhofstadt dans le dossier de la SNCB au cours des trois dernières années. Au cours de cette période, ont été mis en place un nouveau conseil d'administration, comptant dix membres, un administrateur délégué recruté d'une manière non réglementaire, un président qui est en réalité un administrateur délégué recalé, un secrétaire politique et trois collaborateurs de cabinet parmi lesquels des libéraux qui se sont déjà accaparé les comités de nomination et de rémunération.

Aujourd'hui, la SNCB est paralysée. Aucuns des membres du nouveau comité de direction n'ose prendre une décision. Quelles seraient d'ailleurs les conséquences d'un éventuel accident ferroviaire grave qui surviendrait demain? Cette situation va encore perdurer pendant plusieurs semaines à cause de la ministre Durant car les nouveaux candidats ont jusqu'au 17 mai pour se faire connaître.

Si cela dépend du SP.A, il faudra bien plus longtemps encore. Le SP.A veut un plan d'entreprise avant qu'il soit procédé à la désignation d'un nouvel administrateur-délégué. Va-t-on dès lors suspendre la procédure ou ne faut-il voir là qu'une velléité électorale du SP.A ?

Le ministre a acculé l'entreprise à la crise et l'a privée de son avenir. Quel manager de haut niveau osera-t-il encore s'y risquer? S'il faut en croire M. Heinzmann, la détestable loi de restructuration qui a été mise en place aura pour conséquence que seuls se manifesteront encore des candidats qui n'ont rien à perdre et qui sont habiles à négocier une prime de licenciement.

Le gouvernement a grevé la SNCB d'une dette dont les effets la mèneront droit à la faillite si rien n'est fait. Il faut s'attaquer à la dette de la SNCB. Le contrat de gestion aurait dû voir le jour dès septembre 2001. S'il n'existe toujours pas, la responsabilité en incombe à la ministre et au gouvernement. La SNCB n'est pas prête pour une véritable libéralisation. La ministre n'assume pas ses responsabilités et le chef de file du gouvernement s'est réfugié à Maastricht.

36.13 Rik Daems, ministre (en néerlandais) : La vérité aussi a ses droits. La Conférence des présidents a décidé de mener le débat maintenant et aucune voix ne s'est élevée dans l'opposition pour évoquer la présence du premier ministre. Le débat aurait tout aussi bien pu avoir lieu vendredi.

36.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Dit gaat te ver. De leden van de Conferentie van voorzitters nemen er te goeder trouw aan deel. Premier Verhofstadt was vandaag in het Parlement. Moeten wij vragen tot wanneer hij hier is? We voelen ons bedrogen. De waarheid heeft inderdaad haar rechten.

36.15 Minister Rik Daems (Nederlands): Iedereen wist dat de premier tijdig naar Maastricht moest vertrekken. In de toekomst moet men het zeggen als men wil dat de eerste minister zelf aanwezig is.

36.16 Paul Tant (CD&V): De eerste minister is een groot deel van de middag hier geweest. We hadden het debat best in zijn aanwezigheid kunnen voeren. Dat is niet gebeurd omdat de premier, noch de voorzitter dat wilden.

36.17 Minister Isabelle Durant (Frans): Gisterenochtend al heb ik contact opgenomen met de Kamer, teneinde de zaken met betrekking tot de affaire-Heinzmann op een rijtje te zetten en de sereniteit te herstellen.

Gelet op de dubieuze commentaren van de heer Borginon en de beschuldiging van oneerlijkheid, geef ik een overzicht van de feiten.

Op 21 maart werd de wet aangenomen door de Senaat. Na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad en de oproep tot kandidaatstelling werden er 45 geldige kandidaturen ingediend, waaronder 4 voor de functie van gedelegeerd bestuurder.

Op woensdag 17 april heb ik het kernkabinet het resultaat van de oproepen tot kandidaatstelling voorgelegd. Over de 4 kandidaten wordt geen consensus bereikt. De Ministerraad beslist dus om de kandidatuurprocedure te verruimen. De oproep wordt in het Staatsblad en in gespecialiseerde bladen gepubliceerd.

Op woensdag 24 april wordt de Ministerraad uitsluitend aan de aanwijzing van de bestuurders gewijd. Er wordt overeenstemming over de kandidaturen van de heren Heinzmann en de Neef bereikt.

36.18 Yves Leterme (CD&V): De minister leest de tekst voor die zij ook daarstraks in de Senaat al voorlas. De limiet voor de indiening van de kandidaturen was 23 april, twaalf uur. Was het dossier-Heinzmann binnen op 23 april, om twaalf

36.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): C'est un comble! Les membres de la Conférence des présidents y participent de bonne foi. Le premier ministre était au Parlement aujourd'hui. Pouvons-nous demander jusqu'à quand il restera en cette enceinte? Nous nous sentons trahis. La vérité a en effet ses droits.

36.15 Rik Daems , ministre (en néerlandais): Nul n'ignorait que le premier ministre devait partir à l'heure à Maastricht. A l'avenir, les membres devront préciser lorsqu'ils souhaiteront que le premier ministre en personne soit présent.

36.16 Paul Tant (CD&V): Le premier ministre a été en nos murs une grande partie de l'après-midi. Nous aurions très bien pu profiter de sa présence pour mener le débat. Cela n'a pas été le cas parce que ni le premier ministre, ni le président ne l'ont voulu.

36.17 Isabelle Durant , ministre (en français): Dès hier matin, j'ai pris contact avec la Chambre afin de faire le point avec elle sur « l'affaire Heinzman » et de rétablir la sérénité en cette matière.

Face aux commentaires douteux de M. Bourginon et aux accusations de malhonnêteté, je rappellerai les faits.

Le 21 mars, le Sénat a voté la loi. Après la publication au Moniteur et l'appel aux candidatures, 45 candidatures valables furent rentrées dont 4 pour le poste d'administrateur délégué.

Le mercredi 17 avril 2002, je présente au cabinet restreint le résultat des appels à candidatures. Aucun consensus ne se dégage sur les 4 candidats déclarés. Le Conseil des ministres décide donc d'élargir la procédure de candidatures. L'appel est annoncé au Moniteur ainsi que dans des journaux spécialisés.

Le mercredi 24 avril, le Conseil des ministres est consacré uniquement à la désignation des administrateurs. Un accord se dégage sur les candidatures de MM. Heinzmann et de Neef.

36.18 Yves Leterme (CD&V): La ministre donne lecture du texte qu'elle a prononcé il y a quelques instants au Sénat. Les candidatures devaient être introduites le 23 avril à 12 heures au plus tard. Le dossier de M. Heinzmann était-il rentré le 23 avril à

uur? Ja of neen?

12 heures, oui ou non ?

36.19 Minister **Isabelle Durant** (*Frans*) : Rustig maar! Ja, hij had toen zijn kandidatuur ingediend, maar nog niet alle documenten bezorgd, zoals dat trouwens ook voor andere kandidaten het geval was. Wij hebben die twee personen op 26 april benoemd.

De heer Heinzmann was toen zeer enthousiast en beschouwde die benoeming als een mooie uitdaging.

Na het weekend belde de heer Heinzmann mij op ; in aanwezigheid van mijn medewerkers maakte hij gewag van onhoudbare druk en vroeg hij mij zijn ontslag te aanvaarden. Ik heb hem toen een onderhoud in Luxemburg voorgesteld.

Ik ben dan naar de zetel van Luxair gegaan waar de heer Heinzmann mij heeft meegedeeld dat hij al drie dagen onder druk werd gezet.

Op geen enkel moment maakte hij melding van problemen met betrekking tot de indienstnemingsprocedure of de omstandigheden waarin hij zou moeten werken.

Ik heb hem gevraagd nog 24 uur na te denken over zijn beslissing om ontslag te nemen, tijd die onder meer nodig was om de eerste minister op de hoogte te brengen. Op woensdag 1 mei zegt de heer Heinzmann mij dat hij bij zijn standpunt blijft en bevestigt hij zijn ontslag. Dan beslissen wij zijn ontslagbrief openbaar te maken.

De brief wordt opgesteld in overleg met mijn kabinet en met het kabinet van de eerste minister. Wij hebben ons niet bemoeid met de redenen van zijn ontslag, maar mijn kabinet heeft gevraagd dat er een juridische passage zou worden toegevoegd die bepaalt dat het ontslag pas uitwerking zou hebben nadat een nieuwe gedelegeerd bestuurder zal zijn benoemd.

De heer Heinzmann heeft geenszins verwezen naar de « kladversie » van 30 april. Hij heeft de definitieve versie om 19.23 uur bezorgd.

Tussen 2 en 5 mei heeft de heer Heinzmann, die van alle kanten werd belaagd, zijn verklaringen toegelicht. Soms sprak hij daarbij zichzelf tegen, maar nooit repte hij met een woord over de snelle afhandeling van de procedure of de dubbele handtekening.

Op donderdag 2 mei vraagt de Kamer dat de heer Heinzmann uitleg zou komen geven. Op maandag 6 mei neemt hij deel aan de raad van bestuur van de NMBS en verlaat hij de vergadering om naar de hoorzitting in de Kamer te komen.

De heer Heinzmann spitst de discussie bij die gelegenheid toe op een gesprek en meldt dat de rekeningen van de NMBS volgens bepaalde

36.19 **Isabelle Durant** , ministre (*en français*): Calmez-vous ! Oui, il avait rentré alors sa candidature, sans toutefois avoir rentré tous les documents, comme d'autres candidats d'ailleurs. Nous avons nommé ces deux personnes à la date du 26 avril.

M. Heinzmann se déclara alors très enthousiaste et présenta cette désignation comme un beau défi.

Après le week-end, M. Heinzmann m'appela et, devant mes collaborateurs, fit état de pressions intenable et me demanda d'accepter sa démission. Je lui proposai de venir l'entendre à Luxembourg.

Je me rends donc au siège de Luxair où M. Heinzmann nous fait part des pressions subies pendant trois jours.

A aucun moment, il n'a fait état de problèmes dans la procédure de recrutement, ou concernant ses conditions de travail.

Je lui ai demandé de réfléchir à sa décision de démissionner pendant 24 h., le temps notamment de mettre le Premier ministre au courant. Le mercredi 1^{er} mai, M. Heinzmann persiste et confirme sa démission. Nous décidons de rendre publique sa lettre de démission.

La lettre est écrite en concertation avec mon cabinet et celui du Premier ministre. Nous n'avons pas interféré sur les motifs de sa décision de démissionner, mais un ajout juridique stipulant que cette démission ne prendrait effet qu'après la désignation d'un nouvel administrateur a été demandé par mon cabinet.

M. Heinzmann ne s'est nullement référé alors au « brouillon » du 30 avril. Il a transmis la version définitive à 19h23.

Du 2 au 5 mai, très sollicité, M. Heinzmann a précisé ses déclarations en se contredisant parfois, mais à aucun moment il n'a invoqué la brièveté de la procédure ou la double signature.

Le jeudi 2 mai, la Chambre demande que M. Heinzmann puisse s'exprimer. Le lundi 6 mai, il participe au conseil d'administration de la SNCB et quitte la réunion pour participer à son audition à la Chambre.

M. Heinzmann se concentre à cette occasion sur une conversation et fait part d'une information selon laquelle les comptes de la SNCB auraient été

informatiebronnen vervalst zouden zijn.

falsifiés.

Een enkel argument van privé-aard werd blijvend aangevoerd. De oppositie meent dat de regering de situatie heeft gemanipuleerd. Sommige kranten hebben het zelfs over vervalsing. In antwoord hierop wil ik eraan herinneren dat ik het ontslag heb geweigerd en dat er later overleg werd gepleegd. Ik heb de eerste minister vervolgens ook laten weten dat ik in de commissie wenste te worden gehoord.

Tot mijn grote verbazing heb ik op dinsdag 7 mei uit Zaventem een aangetekende brief van de heer Heinzmann ontvangen. Hoe zijn de media trouwens zo snel in het bezit van dit document gekomen? Die zoveelste versie is bovendien nogal eigenaardig gelet op de clausule die zijn verbintenis dwingend maakt. Ik heb vragen bij wat men al dan niet uit dit document wil afleiden. Enerzijds heb ik hier een getekende en gedateerde brief...

36.20 Jean-Pierre Grafé (PSC): Ik zou willen dat u klare wijn schenkt. U geeft toe dat de heer Heinzmann u in Luxemburg een document heeft overhandigd. Heeft u de eerste minister daarover ingelicht? Zo ja, hoe komt het dat hij daar in de Kamer met geen woord over heeft gerept? Wie heeft de Kamer misleid? U of de eerste minister?

36.21 Minister Isabelle Durant (Frans): Ik heb de heer Heinzmann gevraagd 24 uur na te denken alvorens zijn ontslag aan te bieden. Wij beschikken vandaag over twee teksten: een niet-ondertekende kladversie en een ander document dat gedateerd en ondertekend is. Al 48 uur lang beweren sommigen dat de regering een tekst zou hebben opgesmukt die haar niet beviel. Laten wij ernstig blijven! De twee versies verschillen immers heel sterk.

De heer Heinzmann heeft voorts vrijuit kunnen spreken met de pers en soms was zijn uitleg zelfs onsamenhangend. Zou ik een document kunnen vervalsen zonder dat de auteur ervan daar iets van afwist? Wie heeft er belang bij het verdraaien van de waarheid?

Tot slot geef ik toe dat dit een spijtige episode is.

Geen enkele procedure is perfect en ik neem het ontslag van de heer Heinzmann volledig op mij, maar we moeten vooruit en ik zal alles in het werk stellen om de structurele problemen van de NMBS op te lossen.

Ik ben dus vastbesloten om er samen met het management, de vakbonden en het personeel van de NMBS tegenaan te gaan op basis van een wettekst waarvoor wij hebben gestemd. (Applaus)

Un seul argument, d'ordre privé, est resté constant. L'opposition croit voir une manipulation du gouvernement, certains journaux parlant même de falsification. Je réponds en rappelant mon refus d'acter la démission et la concertation ultérieure. Je fais ensuite part au premier ministre de mon souhait d'être entendu en commission.

Le mardi 7 mai, je reçois un courrier transmis de Zaventem par recommandé de M. Heinzmann, ce dont je m'étonne particulièrement. En outre, comment les médias ont-ils pu obtenir aussi rapidement ce document? Cette énième version est par ailleurs assez étonnante en vertu de la clause qui le lie à son engagement. Je m'interroge sur ce que l'on fait dire ou non à ce document. Je dispose d'un côté d'un courrier signé et daté...

36.20 Jean-Pierre Grafé (PSC): J'aimerais que vous soyez plus claire. Vous reconnaissez que M. Heinzmann vous a remis un document à Luxembourg. En avez-vous informé le premier ministre? Si oui, comment celui-ci n'en a-t-il pas fait état ici, à la Chambre? Qui a trompé la Chambre? Vous ou le premier ministre?

36.21 Isabelle Durant, ministre (en français): J'ai demandé à M. Heinzmann de réfléchir pendant 24h avant de remettre sa démission. Nous disposons de deux textes aujourd'hui: un brouillon non signé et un autre document daté et signé. Depuis 48h, certains prétendent que le gouvernement aurait édulcoré un texte qui ne lui plaisait pas. Restons sérieux! Les deux versions sont fort différentes l'une de l'autre.

M. Heinzmann a par ailleurs pu s'exprimer librement dans la presse, parfois même de manière incohérente. Aurais-je pu créer un faux à l'insu de son auteur? À qui profite la trahison de la vérité?

En conclusion, je reconnais que cet épisode est regrettable.

Aucune procédure n'est parfaite et j'assume pleinement la démission de M. Heinzmann mais nous devons avancer et je mettrai toute mon énergie en jeu pour que les problèmes structurels de la SNCB soient résolus.

Je suis donc décidée à aller de l'avant avec le management, les syndicats et le personnel de la SNCB sur la base d'un texte de loi que nous avons voté. (Applaudissements)

36.22 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik had gehoopt dat minister Durant eindelijk het Parlement correct en eerlijk zou inlichten over de ware toedracht van deze zaak. Ze probeert integendeel de vis te verdrinken in een overbekende chronologie vol hiaten. Het is voor iedereen duidelijk dat ze zich geenszins aan de procedure heeft gehouden. Ze heeft bovendien geprivilegieerde gesprekken gehad voor het afsluiten van de kandidaturen.

We hebben geen antwoord gekregen op onze concrete vragen. De conclusie kan enkel zijn dat het kabinet van de eerste minister betrokken was bij deze zaak. Minister Durant volhardt in de boosheid en zal struikelen over de affaire-Heinzmann. Hetzelfde geldt voor de eerste minister. De tegenstrijdigheden in hun verhaal zijn legio.

Ten tijde van de Slangen-affaire verklaarde de eerste minister een hekel te hebben aan mensen die sjoemelen of persoonlijke belangen dienen. Als er tastbare bewijzen zijn, vliegt zo iemand eruit. Wel, er zijn verpletterende bewijzen dat er werd gesjoemeld in de zaak-Heinzmann en minister Durant en premier Verhofstadt stellen alles in het werk om het Parlement die bewijzen te onthouden, met als enig doel aan de macht te kunnen blijven. Het is tijd dat ze eruit vliegen.

Paars-groen heeft drie jaar de tijd gehad om snel en efficiënt te besturen en om een einde te maken aan de politieke benoemingen en het gerommel in de marge. De tijd van gaan voor deze coalitie is aangebroken.

36.23 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik ga even in op de chronologie die de minister schetst. Na de goedkeuring van de wet door de Senaat op 21 maart, volgde op 26 maart een oproep tot de kandidaten. De kandidaturen werden ingewacht voor 10 april. De minister gunde zich dus een periode van slechts 14 dagen voor zo'n belangrijke beslissing. Ze slaagt dan ook niet in haar opzet. Op 21 april volgt een nieuwe oproep, die moest worden beantwoord voor 23 april 's middags. Deze keer beschikt men dus over anderhalve dag! De minister vindt een kandidaat, maar deze ontkent dat hij zijn kandidatuur heeft ingediend. Ik beschik over een kopie van de e-mail van de heer Heinzmann aan minister Durant van 23 april om 10.58.53 uur. Ik citeer:

36.22 Frieda Brepoels (VU&ID): J'avais espéré que la ministre Durant fasse enfin preuve d'honnêteté envers le Parlement et fasse toute la lumière sur cette affaire. Elle tente au contraire de noyer le poisson dans une chronologie que nous ne connaissons que trop bien et qui renferme une multitude de lacunes. Il apparaît aux yeux de tous que la ministre n'a nullement respecté la procédure. Elle a en outre eu des entretiens privilégiés avant la clôture des candidatures.

Nous n'avons pas obtenu de réponses à nos questions concrètes. Nous ne pouvons qu'en conclure que le cabinet du premier ministre était impliqué dans cette affaire. La ministre Durant s'obstine dans la malveillance et l'affaire Heinzmann entraînera sa perte. La position du premier ministre n'est pas plus enviable. Les contradictions sont légion dans leurs relations des faits.

A l'époque de l'affaire Slangen, le premier ministre déclarait abhorrer les gens qui magouillent ou servent leurs intérêts personnels. S'il existe des preuves tangibles, de telles gens devaient selon lui prendre la porte. Eh bien, il existe des preuves éclatantes que des manœuvres politiques ont eu lieu dans l'affaire Heinzmann et la ministre Durant et le premier ministre mettent tout en œuvre pour soustraire ces preuves au Parlement, dans le seul but de rester au pouvoir. Il est temps qu'ils prennent la porte.

L'arc-en-ciel a eu trois ans pour gouverner avec rapidité et efficacité et pour mettre un terme aux nominations politiques et aux manœuvres en coulisse. Pour cette coalition, le temps est venu de se retirer.

36.23 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je voudrais revenir un instant sur la chronologie retracée par la ministre. Après l'adoption de la loi par le Sénat le 21 mars, un appel aux candidats a été lancé le 26 mars. Les candidatures devaient être rentrées avant le 10 avril. Pour prendre une décision aussi importante que celle-là, la ministre s'était donc accordé une période de quinze jours seulement. Il n'est dès lors guère surprenant qu'elle ait échoué dans son entreprise. Le 21 avril a été lancé un nouvel appel auquel il fallait répondre avant le 23 avril à midi. Cette fois, on disposait donc d'un jour et demi ! La ministre trouve un candidat mais il nie avoir posé sa candidature. Je dispose d'une copie de l'e-mail que M. Heinzmann a adressé à la ministre Durant le 23 avril à 10 :58 :53 heures. Je cite :

(Frans) "Mevrouw de minister, onder alle voorbehoud ben ik eventueel geïnteresseerd in de betrekking van gedelegeerd bestuurder van de NMBS aangezien die kans mij geboden wordt. Hoogachtend..."

(Nederlands) En dat beschouwt u als een geldige kandidatuur! Op die manier wordt zelfs een poetsvrouw niet aangeworven!

Dan is er de destabiliseringsactie. Minister Durant bericht ons op zeer gedetailleerde wijze over het feit dat de heer Heinzmann om 12.05 uur vertrekt bij de spoorwegen, omdat hij voor 14.00 uur iemand moet ontmoeten in het Parlement. Ik kan dat bevestigen, want hij had een afspraak met mij als voorzitter van de commissie Infrastructuur. Ik wijs erop dat de minister op 2 mei nog de loftrumpet stak over deze man.

Op 30 april dan overhandigt de heer Heinzmann een ontslagbrief aan de minister, die weigert daarvan kennis te nemen en de brief ongeopend in haar handtas stopt. Die handelwijze is een minister verantwoordelijk voor zo'n bedrijf onwaardig. De juridische bezwaren die de minister nu inroept had ze onmiddellijk kunnen rechtzetten. Er moest echter een nieuwe, wollige ontslagbrief komen. Dit antwoord is onvoldoende en er is slechts één reactie mogelijk: *la démission*!

36.24 Yves Leterme (CD&V): Ik betuig de minister mijn medeleven bij haar meelijwekkend betoog. De minister heeft het over het feit dat bepaalde documenten al op 30 mei in handen waren van de oppositie en de media. In het belang van de zaak heb ik tot kwart over acht gewacht om op rechtmatige wijze de zending uit Luxemburg in ontvangst te nemen. Ik heb in deze leugen- en doofpotperatie mijn verantwoordelijkheid opgenomen.

Ik neem akte van uw antwoord. Ik stel vast dat de minister de wetten, reglementen en procedures niet volgt. De minister spreekt niet de waarheid over de ontvankelijkheid van de kandidatuur. Ze heeft niet ontkend dat deze niet tijdig werd ingediend. Ze heeft evenmin ontkend dat ze op 30 april kennis heeft genomen van de inhoud van de ontslagbrief. De VSOA-nota speelt een eigen rol in de chronologie. De heer Vermeulen zou de heer Heinzmann op 29 april een brief hebben geschreven, maar op 30 april stond daarover geen woord daarover in de ontslagbrief. Die nota is een eigen leven gaan leiden na het bezoek van de heer

(En français): "Madame la ministre, sous toute réserve, je serais éventuellement intéressé par le poste d'administrateur délégué de la SNCB étant donné que cette opportunité pourrait m'être offerte. Veuillez..."

(En néerlandais): Et vous considérez une telle candidature comme valable! Même une femme d'ouvrage n'est pas recrutée selon de telles procédures!

J'en viens à présent à la tentative de déstabilisation. Mme Durant nous informe avec force détails du fait que M. Heinzmann a quitté les chemins de fer à 12 h 05 parce qu'il avait un rendez-vous avant 14 h au Parlement. Je puis confirmer ces propos, puisque M. Heinzmann avait en effet rendez-vous avec moi en ma qualité de président de la commission de l'Infrastructure. Je rappelle que le 2 mai dernier, la ministre s'exprimait encore en termes très élogieux à propos de M. Heinzmann.

Le 30 avril, M. Heinzmann remet sa lettre de démission à la ministre qui refuse d'en prendre connaissance et la fourre sans l'ouvrir dans son sac à main. Cette attitude est indigne d'un ministre responsable d'une entreprise d'une envergure telle que la SNCB. Les problèmes juridiques invoqués aujourd'hui par la ministre auraient pu être corrigés immédiatement. M. Heinzmann a toutefois été invité à réécrire sa lettre de démission dans une langue de bois. La réponse fournie par la ministre est insuffisante et n'appelle qu'une seule réaction: je réclame sa démission!

36.24 Yves Leterme (CD&V): Je compatis à l'intervention pathétique de la ministre. Elle évoque le fait que l'opposition et les médias se trouvaient déjà en possession de certains documents le 30 mai. Dans l'intérêt de cette affaire, j'ai attendu jusqu'à huit heures et quart pour recevoir dans les règles la missive en provenance du Luxembourg. J'ai assumé mes responsabilités dans cette opération caractérisée par le mensonge et la volonté de cacher des choses.

Je prends acte de votre réponse. Je constate que la ministre ne respecte pas les lois, les règlements et les procédures. La ministre ne dit pas la vérité en ce qui concerne la recevabilité de la candidature. Elle n'a pas démenti que cette candidature n'avait pas été introduite dans les temps. Elle n'a pas davantage démenti le fait d'avoir pris connaissance le 30 avril du contenu de la lettre de démission. Une note du SLFP joue un rôle dans la chronologie des faits. Le 29 avril, M. Vermeulen aurait envoyé une lettre à M. Heinzmann mais le 30 avril, aucune mention n'en a été faite dans la lettre de démission. Cette note a commencé à mener sa propre vie

Heinzmann aan de commissie.

Ik zou afsluitend minister Durant willen oproepen om de eer aan zichzelf te houden en vooralsnog haar ontslag aan te bieden. Zo zal ze tenminste een einde maken aan de blijken van "medeleven", die haar collega's van de meerderheid voor haar opbrengen. Het was trouwens opvallend dat, zo-even, nogal wat leden van de meerderheid niet eens applaudisseerden na het antwoord van de minister van Mobiliteit. Nogmaals, mevrouw de minister, bied uw ontslag aan en geef zo de NMBS nieuwe levenskansen. *(Applaus bij CD&V en PSC)*

36.25 Raymond Langendries (PSC): In het huidige debat zijn de reacties van de oppositie niet de meest belangrijke. Wij moeten vooral aandacht besteden aan de reacties van de meerderheid. Een eerste prijs gaat mijns inziens naar de SP.A voor zijn snelle politiek-electorale reactie. De partij heeft immers de verkiezingscampagne al ingezet.

Het probleem is niet zozeer mevrouw Durant, ook al kon zij nauwelijks overtuigen. Het probleem betreft echter wel de overheidsbedrijven in ons land.

Na het faillissement van Sabena kwam er een reactie van de heer Verhofstadt, waarop de PS en Agalev-Ecolo dan weer zeer fors hebben gereageerd. De heer Rombouts legde dan op zijn beurt verklaringen af over het leiden van overheidsbedrijven in het algemeen en van De Post in het bijzonder.

En nu is er het NMBS-dossier. Wie heeft u ervan overtuigd dat de heer Heinzmann de beste kandidaat was? Bent u het die de vakbonden uit de raad van bestuur heeft geweerd?

Eigenlijk bent u het niet die heeft gemanipuleerd. U is daartoe niet in staat! Maar u wordt wel zelf gemanipuleerd en in de meerderheid zijn er ook partijen die worden gemanipuleerd.

Men poogt soms bewust maar soms ook onvrijwillig te bewijzen dat overheidsbedrijven de plaats moeten ruimen voor privé-ondernemingen. *(Applaus bij de CD&V en de PSC)*

Ik denk dat de eerste minister er zo over denkt. Maar ik denk ook dat de heer Verhofstadt geen kennis had van de eerste nota van de heer Heinzmann.

après l'audition de M. Heinzmann en commission.

Pour conclure, je voudrais lancer un appel à la ministre Durant pour qu'elle sauve la face et présente sa démission. Ce faisant, elle pourra mettre fin aux marques de « sympathie » que lui témoignent ses collègues de la majorité. Il est d'ailleurs frappant de constater qu'un nombre non négligeable de membres de la majorité n'ont même pas applaudi à l'issue de la réponse que la ministre a fournie tout à l'heure. Je vous demande une fois de plus, Madame la ministre, de présenter votre démission et d'offrir ainsi une nouvelle chance à la SNCB. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du PSC)*

36.25 Raymond Langendries (PSC): Ce qui est intéressant dans le présent débat n'est pas nécessairement ce qui dit l'opposition, mais bien de regarder les réactions de certains de la majorité. Je tiens à décerner un premier prix de capacité et de rapidité de réaction politico-électorale au SP.A qui vient de franchir la flamme rouge du dernier kilomètre avant la campagne électorale.

Le problème n'est pas tellement celui de Mme Durant, même si celle-ci n'a guère convaincu. Le problème, c'est celui des entreprises publiques de notre pays.

La faillite de la Sabena a entraîné une réaction de M. Verhofstadt, à laquelle le PS et Écolo-Agalev ont eux-mêmes réagi, et très durement. M. Rombouts fit à son tour des déclarations sur la conduite des services publics en général et de La Poste en particulier.

Et maintenant: la SNCB. Qui vous a persuadé que M. Heinzmann était le meilleur candidat? Est-ce vous qui n'avez plus voulu des syndicats au sein du Conseil d'administration?

Ce n'est pas vous en fait qui avez manipulé. Vous n'en n'êtes pas capable! Mais vous êtes manipulée et il y a des partis, dans la majorité, qui sont manipulés.

On est, parfois volontairement, parfois involontairement, en train d'essayer de démontrer que les entreprises publiques doivent disparaître pour être remplacées par une gestion du secteur privé. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du PSC)*

C'est, à mon avis, ce que pense le Premier ministre. Ceci dit, je crois que M. Verhofstadt n'était pas au courant de la première note de M. Heinzmann.

Heinzmann.

Als u deze koers in het laatste jaar van de zittingsperiode aanhoudt, plaatst u een tijdbom onder de paars-groene coalitie.

Hopelijk zullen sommigen in de meerderheid – en ik kijk even naar de socialisten – de nodige moed aan de dag leggen om te erkennen dat de openbare diensten in ons land niet meer functioneren zoals het hoort. (Applaus bij de oppositie)

36.26 Alfons Borginon (VU&ID): De minister plaatst zich heel hooghartig boven het geval Sauwens. Ik vraag aan de collega's van SP.A en Agalev of zij erkennen dat er met een dubbele moraal wordt gewerkt in verband met het opnemen van verantwoordelijkheid door de ministers.

We hebben de motie van wantrouwen ondertekend omdat de minister een slecht bestuurder is, omdat zij blijft liegen en omdat zij er alles aan heeft gedaan om de fouten te verdoezelen. (Applaus)

36.27 Jos Ansoms (CD&V): De minister is een in het nauw gedreven kat. Hoe meer ze tracht los te komen uit haar net van leugens, hoe meer ze verstrikt raakt. De minister blijft herhalen dat de heer Heinzmann een reglementair kandidaat was terwijl hij zelf het tegendeel heeft beweerd vorige maandag. Volgens minister Durant werden acht kandidaten volledig gescreend door het headhuntersbureau Korn/Ferry. De heer Heinzmann heeft gezegd dat hij enkel een telefoontje heeft ontvangen. Kan de minister het verslag van het selectiebureau voorleggen?

Ondanks alles blijft minister Durant verantwoordelijk voor een immens bedrijf. Functioneert iedereen daar nog? Ondertekenen de gedelegeerd bestuurder en de verschillende directieleden de documenten die hen worden voorgelegd? Wie is er naar New York gegaan voor de ondertekening van het sale-and-leasebackcontract?

Het zijn allemaal voorbeelden van het feit dat de NMBS op sterven na dood is. Ten slotte nog een vraag: heeft de minister de aanwervingsprocedure voor de gedelegeerd bestuurder stopgezet in afwachting van het bedrijfsplan dat de SP.A vraagt?

De situatie begint tragische proporties aan te nemen. De minister valt van de ene leugen in de andere en de coalitiepartners staan erbij en kijken ernaar. Het was de bedoeling van de liberalen om

Si vous continuez de cette manière au cours de la dernière année de cette législature, vous devez vous rendre compte qu'il y a une terrible tumeur dans le cerveau de l'arc-en-ciel.

J'espère que certains, dans la majorité, les socialistes par exemple, oseront dire que les services publics de notre pays ne fonctionnent plus comme ils le devraient.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

36.26 Alfons Borginon (VU&ID): La ministre se hisse avec arrogance au-dessus du cas Sauwens. Je demande aux collègues du SP.A et d'Agalev s'ils admettent qu'on se réfère à un double système de valeurs en ce qui concerne la responsabilité ministérielle.

Nous avons cosigné la motion de méfiance, parce que la ministre est une gestionnaire incompetente, parce qu'elle persiste à mentir et parce qu'elle a tout fait pour dissimuler les erreurs qu'elle a commises. (Applaudissements)

36.27 Jos Ansoms (CD&V): La ministre se comporte comme un fauve aux abois. Elle cherche à se dépêtrer de son écheveau de mensonges mais ne réussit qu'à se compromettre davantage. Elle répète à l'envi que la candidature de M. Heinzmann était parfaitement recevable alors même qu'elle affirmait le contraire lundi. Selon la ministre Durant, le bureau de sélection Korn/Ferry a soumis huit candidatures à une analyse détaillée. M. Heinzmann affirme quant à lui n'avoir été contacté que par téléphone. La ministre peut-elle produire le rapport du bureau de sélection ?

Nonobstant, la ministre Durant continue d'assumer la responsabilité d'une entreprise gigantesque. Chacun y joue-t-il encore son rôle ? L'administrateur-délégué et les membres de la direction signent-ils les documents qui leur sont soumis ? Qui s'est rendu à New-York pour la signature du contrat de *sale-and-leaseback* ?

Tous ces exemples indiquent que la fin est imminente pour la SNCB. Une question subsiste : la ministre a-t-elle suspendu la procédure de désignation de l'administrateur-délégué en attendant le plan d'entreprise réclamé par le SP.A ?

La situation prend des allures dramatiques. La ministre accumule les mensonges et ses partenaires au sein de la coalition sont au balcon. Les libéraux avaient voué cette entreprise publique

dit overheidsbedrijf ten gronde te richten. De Waalse socialisten hebben het dossier vier maanden lang geblokkeerd om zo het voor Vlaanderen slechte bedrijfsplan erdoor te krijgen. Van de SP.A is geweten dat ze een gevecht levert op leven en dood met de groenen over de thema's van de verkeersveiligheid en de mobiliteit. Zij lachen in hun vuistje, en komen nu met de eis dat er eerste een strategisch plan moet zijn, omdat ze de minister verder in het slijk willen duwen. Ze willen dat de groenen struikelen over het openbaar vervoer en het mobiliteitsbeleid. (*Applaus*)

36.28 Daan Schalck (SP.A): Weinig scenaristen zouden dit spektakel met hoog soapgehalte nadoen. De reizigers snappen niet meer waar wij mee bezig zijn. De SP.A is het kotsbeu om te praten over personen en structuren. Collega Ansoms betreurt het wellicht dat hij niet zelf de reiziger centraal heeft gesteld, maar is meegesleept in deze discussie over personen en structuren. We zullen wel genoodzaakt zijn om, tegen onze zin, opnieuw de procedure voor een gedelegeerd bestuurder te doorlopen. Maar wij verliezen de reiziger niet uit het oog. Hij moet in de toekomst goedkoop naar het werk raken en er moet werk gemaakt worden van dubbeldektreinen.

36.29 Karine Lalieux (PS): Er moet dringend orde op zaken worden gesteld. De voorbije dagen werd de NMBS geteisterd door een storm zonder weerga. Het bedrijf dat ons zo dierbaar is zorgt ervoor dat de treinen blijven rijden maar moet het zonder bestuurder die naam waardig stellen. En ik heb bijna zin mij er gelukkig om te prijzen omdat de heer Heinzmann blijkbaar niet tegen die taak was opgewassen. Maar toen hij die functie aanvaardde, wist hij toch dat de NMBS een overheidsbedrijf is, dat door zijn aandeelhouder de staat met het verlenen van een opdracht als openbare dienstverlener werd belast. En de staat had de begroting voor de investeringen - in rollend materieel - gevoelig verhoogd. De baas van een overheidsbedrijf moet hoe dan ook een klein beetje gevoel hebben voor het openbare karakter ervan. Voorts stellen we vast dat de topmanagers die door de headhunters en consultantbureaus worden geronseld geen wonderboys zijn. De NMBS staat voor een grote uitdaging. Zij moet eenieders vertrouwen terugwinnen.

Er mag in geen geval een windhaan aan het hoofd ervan staan. Onder ons gezegd hoop ik dat de heer Heinzmann niet op zijn beslissing terugkomt.

à la disparition. Les socialistes wallons ont bloqué le dossier quatre mois durant pour imposer un plan d'entreprise défavorable à la Flandre. On sait que le SP.A livre un combat sans merci avec les Verts sur le thème de la sécurité routière et de la mobilité. Il rit sous cape et, bien décidé à continuer à rouler la ministre dans la boue, voilà qu'il revendique à présent un plan stratégique. Il veut voir les écologistes faire la culbute sur les transports publics et la politique de mobilité. (*Applaudissements*)

36.28 Daan Schalck (SP.A): Je connais peu de scénaristes capables d'imaginer un spectacle aussi extravagant. Les usagers des chemins de fer ne comprennent plus ce à quoi nous nous employons. Le SP.A en a plus qu'assez de parler de personnes et de structures. Notre collègue, M. Ansoms, regrette sans doute de ne pas avoir davantage accordé une place centrale aux usagers ; il a été entraîné dans ce débat sur les personnes et les structures à son corps défendant. Nous serons toutefois contraints de recommencer contre notre gré la procédure prévue pour désigner un administrateur délégué. Cependant, nous ne perdrons pas de vue les voyageurs. A l'avenir, ils devront pouvoir se rendre à leur travail en déboursant peu et il faudra s'occuper réellement de la mise en service des trains à double étage.

36.29 Karine Lalieux (PS): Il est urgent de sortir de ce cirque. Ces derniers jours ont plongé la SNCB dans une tourmente sans précédent. Cette entreprise, qui nous est si chère, continue à faire rouler ses trains mais n'a plus de conducteur digne de ce nom à sa tête. Et j'ai presque envie de m'en féliciter tant M. Heinzmann ne semblait pas à la hauteur. Pourtant, en acceptant son poste, il savait quand même que la SNCB est une entreprise publique, chargée de missions de service public définies par son actionnaire, à savoir l'État. Et l'État avait de manière considérable gonflé l'enveloppe pour les investissements, notamment en matériel roulant. Un patron d'entreprises publiques devrait quand même avoir la fibre un tantinet publique. Et force est de constater que les top managers choisis par les chasseurs de tête ou les bureaux de consultants, ce n'est pas la panacée. La SNCB est confrontée à des défis majeurs. Elle doit retrouver la confiance de tous.

Elle ne peut en aucun cas avoir à sa tête une girouette. Entre nous, j'espère que M. Heinzmann ne reviendra pas sur sa décision.

Wij vragen dat de NMBS vanaf nu het investeringsplan volledig toepast en het materieel koopt om de doelstellingen van de regering en het Parlement te bereiken.

Nous demandons dès maintenant que la SNCB applique pleinement le plan d'investissement et achète le matériel pour répondre aux objectifs du gouvernement et du Parlement.

De ontslagbrief, de media en alle uiteenzettingen maakten gewag van het feit dat de heer Heinzmann onder zware druk werd gezet, dat hij werd geïntimideerd en bedreigd. Dit zijn heel ernstige beschuldigingen, maar nu moeten we erkennen dat al die beschuldigingen op weinig of niets blijken te berusten, hoewel de beschuldigingen aan het adres van de vakbonden maandagavond nog sterk hoorbaar waren. Er werd gesproken over brutaal taalgebruik, verontrustende uitslatingen enz. Vandaag stel ik vast dat de documenten die we hebben ontvangen geen ernstige aantijgingen meer bevatten tegen de vakbonden. De heer Heinzmann zegt dat de vakbonden niets met zijn ontslag te maken hebben. Dit is een schitterende logenstraffing van de beschuldigingen aan het adres van de spoorwegbeambten, van hun bij de vakbond aangesloten collega's en van José Damilot, de algemeen secretaris van de ACOD. Hierdoor winnen de vakbond en het management terug een beetje aan waardigheid.

La lettre de démission, la presse et tous les discours faisaient état de nombreuses pressions, d'intimidation, et de menaces dirigées contre M. Heinzmann. Ce sont là des accusations très graves. Mais aujourd'hui, il faut convenir que les menaces se sont vite réduites à une peau de chagrin, tandis que les accusations portées à l'encontre des syndicats persistaient encore lundi soir. On a parlé de conversation brutale, de propos inquiétants, etc. Aujourd'hui, je constate que dans les documents que nous avons reçus, il n'y a plus rien de sérieux à l'égard des syndicats. Que les syndicats, M. Heinzmann le dit, n'ont rien à voir avec sa démission. Pour l'ensemble des travailleurs de la SNCB, des cheminots syndiqués, et pour José Damilot, le secrétaire général de la CGSP, c'est un démenti éclatant. C'est un peu de fierté retrouvée pour le syndicat et le management.

36.30 Hugo Coveliers (VLD): Als advocaat heb ik ervaring met ontslagen, maar hier is sprake van een nooit geziene onnauwkeurigheid en merkwaardigheid. Volgens de wet moet een ontslag per aangetekend schrijven geschieden. Op 30 april maakt de heer Heinzmann slechts een nota aan de regering over, op 1 mei stuurt hij zijn ontslag per fax. Pas op 5 mei stuurt de heer Heinzmann per aangetekend schrijven zijn ontslagbrief.

36.30 Hugo Coveliers (VLD): En tant qu'avocat, je suis familiarisé avec les démissions. Mais dans ce cas précis, les choses se sont passées de manière totalement étrange et il y a eu beaucoup d'imprécision. Conformément à la loi, une démission doit être signifiée par lettre recommandée. Le 30 avril, M. Heinzmann remet simplement une note au gouvernement et le 1^{er} mai il signifie sa démission par fax. Ce n'est que le 5 mai que M. Heinzmann envoie sa lettre de démission par lettre recommandée.

Als men de eer van de heer Coene, een intelligent en integer man, bezoedelt, moet ik dat wel bestempelen als vuile leugens.

Lorsque l'on salit l'honneur de M. Coene, un homme intelligent et intègre, je dois bien considérer qu'il s'agit de vils mensonges.

De VLD stond achter de heer Heinzmann omdat hij een goed manager lee voor een bedrijf dat jaarlijks meer dan 2 miljard euro aan belastinggeld verbruikt. Nu staat de oppositie achter hem omdat zij denkt dat dat de regering doet wankelen. Ik denk dat we ons allebei vergissen. *(applaus van de meerderheid)*

Le VLD soutenait M. Heinzmann car il semblait être le manager qu'il fallait pour une entreprise qui chaque année engloutit 2 milliards d'euros d'argent public. A présent, l'opposition le soutient car elle pense pouvoir ainsi faire vaciller le gouvernement. Je crois que nous nous trompons tous deux. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

36.31 François Bellot (MR): De commissievergadering van maandag is in verwarring geëindigd. De heer Heinzmann heeft geen enkele van onze vragen opgetekend. Toen hij ons verliet, heeft hij ons meegedeeld dat hij ons

36.31 François Bellot (MR): La réunion de commission de lundi s'est terminée dans la confusion. M. Heinzmann n'a noté aucune de nos questions et nous a quittés en nous affirmant qu'il nous répondrait pas écrit. Il s'est référé à sa vie

schriftelijk zou antwoorden. Hij verwees naar zijn privé-leven, wat eerbaar is, maar in feite wilde hij het comfortabele bestaan dat met zijn goed betaalde baan in Luxemburg gepaard gaat, niet opgeven.

Aan de heer Langendries wil ik zeggen dat de huidige situatie de erfenis van het verleden is.

De pendelaars wachten op de perrons, de treinen komen te laat en goederen worden niet vervoerd.

Ondertussen werden 25 miljard aan het wegvervoer in ABX toegekend, zagezegd met het oog op de strategische ontplooiing. Men moet de moed hebben de vorige almachtige gedelegeerd bestuurder en de CVP te bekritisieren (*Applaus bij de meerderheid*).

Binnen de NMBS is de weerstand tegen de verandering bijzonder sterk, zowel op het stuk van mensen en personeel als van het beheerscontract. Wij willen minister Durant steunen in haar voortdurend streven om het beheer van de NMBS te verbeteren.

Dit voorval zal snel vergeten zijn als blijkt dat naar een verbetering van het personen- en goederenvervoer wordt gestreefd. (*Applaus bij de MR*)

36.32 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik verneem op een heel instructieve wijze dat het bestuur van de NMBS perfect is en dat op de gewezen gedelegeerd bestuurder Schouppe niets aan te merken was. Al drie jaar lan worden echter maatregelen getroffen om de situatie te redden en de overheidsdienst te vrijwaren.

Ik hoor dat de heer Heinzmann door ministers beïnvloed en zelfs gemanipuleerd wordt. Dan zal hij bescherming nodig hebben, tenzij men vooral zijn psychologische bekwaamheid heeft onderschat.

Ik kan van de heer Heinzmann niet zeggen dat hij onverantwoordelijk is. Ik stel me echter vragen over zijn houding. Hij stemde zwijgend toe als antwoord op al onze vragen, sprak over twee brieven, over mijnheer Schouppe die hem meedeelde dat zijn contract niet volledig was terwijl hij dat toch moest weten. Het dossier bevat verwarrende elementen.

36.33 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De regering heeft de heer Heinzmann aangesteld,

privée, ce qui est respectable, mais il n'a pas voulu en fait quitter le confort d'une fonction bien rémunérée à Luxembourg.

A M. Langendries, je dirai que la situation actuelle est l'héritage du passé.

Les navetteurs attendent sur les quais, les trains arrivent en retard, et des marchandises ne sont pas transportées.

Pendant ce temps, 25 milliards ont été octroyés au transport routier dans ABX, soi-disant pour déploiement stratégique.

Il faut avoir le courage de critiquer le tout puissant administrateur délégué précédent et le CVP. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

La résistance au changement est très forte à la SNCB que ce soit au niveau des hommes ou du contrat de gestion. Nous voulons appuyer la ministre Isabelle Durant dans sa recherche constante d'une meilleure gestion de la SNCB.

D'ici peu, cet épisode sera gommé par la recherche d'un meilleur traitement du transport des personnes et des marchandises. (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

36.32 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): J'apprends de façon très instructive que la gestion de la SNCB est parfaite et que M. Schouppe, l'ex-administrateur délégué, était remarquable. Or, depuis trois ans, des mesures ont été prises pour redresser le bateau et pour préserver le service public.

J'entends que M. Heinzmann est un homme sous influence et manipulé par des ministres. Il va alors falloir le protéger, à moins que l'estimation de ses capacités, notamment psychologiques, ait été insuffisante.

Je ne puis taxer M. Heinzmann d'irresponsabilité. Mais je m'interroge sur son attitude. Il a opiné de la tête à toutes nos questions, a parlé de deux lettres, d'un M. Schouppe qui lui a appris que son contrat n'était pas complet alors qu'il aurait quand même dû le savoir. Il y a des éléments perturbants dans le dossier.

36.33 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): C'est le gouvernement et non l'opposition qui a

niet de oppositie. Nu wordt hij voor gek verklaard. In de Sovjetunie had het regime ook die gewoonte.

désigné M. Heinzmann. Maintenant on le fait passer pour fou, ce qui est digne de l'ancien régime soviétique.

36.34 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Nu de ware toedracht van de zaak bekend is, menen wij dat het tijd is werk te maken van de ontwikkeling van de NMBS om - eindelijk - aan de verzuchtingen van de reizigers tegemoet te komen. Wij vragen de regering dan ook de procedure voort te zetten, door in de eerste plaats de nieuwe gedelegeerd bestuurder te benoemen en het beheerscontract in de rails te zetten.

36.34 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Nous pensons que, la clarté étant faite, il serait temps de développer la SNCB afin de rencontrer - enfin - les besoins des voyageurs. Nous prions donc le gouvernement de poursuivre la procédure en commençant par la nomination du nouvel administrateur délégué et par le contrat de gestion.

36.35 Alfons Borginon (VU&ID): Toen mevrouw Gerkens het had over de aanduiding van de gedelegeerd bestuurder als eerstvolgende stap, kon de SP.A-fractie daar duidelijk niet mee instemmen. Er heerst dus duidelijk onenigheid binnen de meerderheid over wat er nu eerst moet gebeuren.

36.35 Alfons Borginon (VU&ID): Lorsque Mme Gerkens faisait état tout à l'heure de la désignation de l'administrateur délégué comme première démarche à entreprendre, le SP.A n'était manifestement pas d'accord. Il est clair que la majorité est divisée sur ce par quoi il faut commencer.

36.36 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): De doelstelling binnen de meerderheid is zo vlug mogelijk het beheerscontract te sluiten. Maar de minister en de regering mogen dat contract niet alleen sluiten.

36.36 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Au sein de la majorité l'objectif est de conclure le contrat de gestion au plus vite. Mais le ministre et le gouvernement ne peuvent conclure ce contrat tout seuls.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries en Jean-Jacques Viseur en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
gelet op het feit dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers bewust werd misleid;
gelet op het onvermogen van de minister om het NMBS-dossier samen met de diverse betrokkenen en in het belang van de bevolking in goede banen te leiden;
gelet op de politiek weinig geloofwaardige argumenten die werden uiteengezet,
vraagt het ontslag van de minister van Mobiliteit en Vervoer."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Jan Mortelmans,

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de méfiance a été déposée par MM. Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries et Jean-Jacques Viseur et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
considérant que la Chambre des représentants a été abusivement trompée ;
considérant l'incapacité du ministre à gérer raisonnablement le dossier SNCB avec l'ensemble des acteurs concernés et ce, dans l'intérêt de la population ;
considérant le manque de crédibilité politique des arguments développés,
demande la démission de la ministre de la Mobilité et des Transports."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Jan Mortelmans,

Francis Van den Eynde en mevrouw Alexandra Colen en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
stelt vast dat de regering tijdens het debat over het ontslag van de heer Heinzmann als afgevaardigde-beheerder aan de NMBS de waarheid niet gezegd heeft en vraagt dus het ontslag van vice-eerste minister Durant."

Een derde motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Geert Bourgeois, Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
besluit de regering het vertrouwen te ontnemen."

Een vierde motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Alfons Borginon en de dames Annemie Van de Casteele en Els Weert en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
ontneemt het vertrouwen aan minister Durant."

Een vijfde motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Jos Ansoms en Yves Leterme en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
gelet op het feit dat de minister de Kamer onjuist geïnformeerd heeft over de motieven die aanleiding gaven tot het ontslag van de heer Heinzmann;
gelet op het feit dat de minister een onontvankelijke kandidatuur ter benoeming als gedelegeerd bestuurder van de NMBS aan het Staatshoofd heeft voorgedragen;

Francis Van den Eynde et Mme Alexandra Colen et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
constate qu'au cours du débat sur la démission de M. Heinzmann, administrateur délégué de la SNCB, le gouvernement n'a pas dit la vérité et demande donc la démission de Mme Durant, vice-première ministre."

Une troisième motion de méfiance a été déposée par MM. Geert Bourgeois, Danny Pieters et Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
décide de retirer sa confiance au gouvernement."

Une quatrième motion de méfiance a été déposée par MM. Ferdy Willems et Alfons Borginon et Mmes Annemie Van de Casteele et Els Weert et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
retire sa confiance à la ministre."

Une cinquième motion de méfiance a été déposée par MM. Jos Ansoms et Yves Leterme et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
vu le fait que la ministre a communiqué à la Chambre des informations inexactes sur les motifs de la démission de M. Heinzmann ;
et le fait que la ministre a présentée au Chef de l'Etat une candidature irrecevable au poste d'administrateur délégué de la SNCB ;
demande la démission de Mme Durant, vice-

vraagt het ontslag van vice-eerste minister Durant." première ministre."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacqueline, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen en mevrouw Muriel Gerken.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacqueline, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen et Mme Muriel Gerken.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur. Volgende plenaire vergadering woensdag 15 mei 2002 om 10.00 uur.

La séance est levée à 19.25 heures. Prochaine séance plénière mercredi 15 mai 2002 à 10.00 heures.